

ver. ENG - CRO

# MALAJO

Many Languages of Journalism - Youth Exchange  
Zakopane - July 2016



Erasmus+

Project funded by European Union under Erasmus+ programme





## about MaLaJo

What is MaLaJo? Of course, we can say a project. But for a lot of people those 6 letters mean much more, and is what gave them the power to act. To act on the stage of daily life, where various situations require to be open, to be creative, to use different languages and to express themselves easily and properly using articles, columns, reportages and visual forms. Participants used role-playing and practised defending their own opinions while analyzing information critically. It gave them a chance to see and eventually make the difference. It was a chance to stimulate each other, receive constructive feedback but what is most important a way of verifying one's capabilities and limits.

Young people from 6 countries were involved in working on project's common goals and objectives. One big team shared ideas and exchanged numerous points of view to notice the needs of the youth sector that will translate into its better future.

Has MaLaJo fulfilled its objectives? Has it met the expectations of its participants? This brochure is meant to be the answer. We can present it thanks to the work, opinions and ideas of 36 participants involved in the MaLaJo project. Enjoy your reading.

### MaLaJo Leaders

Aleksandra Kruszevska  
Marcin Księżopolski

- 4 Non formal?**  
*Sara Ferberuš, Ana-Maria Marin, Elena-Alexandra Deacu, Samuel Bud*
- 6 An ineffable experience!**  
*Sofia Bisoffi, Măriuca Duca, Klaudia Brázdilová, Ángel Mateo Reina*
- 8 Ten days' worth a lifetime**  
*Alexandra-Laura Ghitoi, Weronika Wilkos, Măriuca Duca, Serena Bizzarro, Sara Ferberuš, Jesús Carlos Hernando Pérez, Dominika Bezdeková*
- 12 Are we the witnesses of the educational revolution?**  
*Blanka Žantara, Nicola Kopij Žanin, Weronika Wilkos, Karla Matulina*
- 14 Sailing into the foreign waters of Erasmus+**  
*Paula Vera Cerezo, Anna Sienkiewicz, Serena Bizzarro, Alexandra-Laura Ghitoi*
- 16 Non-formal education**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková*
- 16 Go non-formal! Exceed your horizons!**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková, Claudia-Ionela Ciausiu, Ivana Čanađija, Ján Šebo, Laura Rueda Díez*
- 18 Experiencing Multiculturalism through Journalism**  
*Karla Matulina, Claudia-Ionela Ciausiu, Klaudia Brázdilová, Anna Sienkiewicz, Ivana Čanađija, Juan Martín Aguilera Martín, Salvatore Giannuzzi*
- 20 The magic of a team**  
*Paula Vera Cerezo, Ana-Maria Marin, Karla Matulina, Ángel Mateo Reina, Milan Čák, Ivana Šestan, Nicolò Beda Zantomio*
- 22 Wake up! Times have changed**  
*Juan Martín Aguilera Martín, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Štefan Štec*
- 24 Unforgettable adventure**  
*Bartłomiej Zając, Igor Pekija, Sofia Bisoffi, Ján Šebo, Alexandra-Elena Deacu, Antonia Rocío Moreno Marmolejo*
- 28 Different perspectives of Non-formal education**  
*Bartłomiej Zając, Nicolò Beda Zantomio, Igor Pekija, Jesús Carlos Hernando Pérez, Milan Čák*
- 30 Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene**  
*Samuel Bud, Laura Rueda Díez, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Alexandra Prítoková, Štefan Štec*



- 5 Neformalno?**  
*Sara Ferberuš, Ana-Maria Marin, Elena-Alexandra Deacu, Samuel Bud*
- 7 Neopisivo iskustvo!**  
*Sofia Bisoffi, Măriuca Duca, Klaudia Brázdilová, Ángel Mateo Reina*
- 9 Deset dana vrijednih kao čitav život**  
*Alexandra-Laura Ghitoi, Weronika Wilkos, Măriuca Duca, Serena Bizzarro, Sara Ferberuš, Jesús Carlos Hernando Pérez, Dominika Bezdeková*
- 13 Svjedočimo li evoluciji obrazovanja?**  
*Blanka Žantara, Nicola Kopij Žanin, Weronika Wilkos, Karla Matulina*
- 15 Uplovljavanje u strane vode Erasmus+**  
*Paula Vera Cerezo, Anna Sienkiewicz, Serena Bizzarro, Alexandra-Laura Ghitoi*
- 17 Neformalno obrazovanje**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková*
- 17 Izaberi neformalno učenje! Proširi svoje znanje!**  
*Salvatore Giannuzzi, Ivana Šestan, Alexandra Prítoková, Claudia-Ionela Ciausiu, Ivana Čanađija, Ján Šebo, Laura Rueda Díez*
- 19 Iskustvo multikulturalnosti kroz novinarstvo**  
*Karla Matulina, Claudia-Ionela Ciausiu, Klaudia Brázdilová, Anna Sienkiewicz, Ivana Čanađija, Juan Martín Aguilera Martín, Salvatore Giannuzzi*
- 21 Čarolija tima**  
*Paula Vera Cerezo, Ana-Maria Marin, Karla Matulina, Ángel Mateo Reina, Milan Čák, Ivana Šestan, Nicolò Beda Zantomio*
- 23 Probudite se! Vremena su se promijenila**  
*Juan Martín Aguilera Martín, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Štefan Štec*
- 25 Nezaboravna avantura**  
*Bartłomiej Zając, Igor Pekija, Sofia Bisoffi, Ján Šebo, Alexandra-Elena Deacu, Antonia Rocío Moreno Marmolejo*
- 29 Različite perspektive neformalnog obrazovanja**  
*Bartłomiej Zając, Nicolò Beda Zantomio, Igor Pekija, Jesús Carlos Hernando Pérez, Milan Čák*
- 31 Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene**  
*Samuel Bud, Laura Rueda Díez, Claudia Mantini, Dajan Plačković, Alexandra Prítoková, Štefan Štec*

## o MaLaJo

Što je MaLaJo? Naravno, možemo reći da je to projekt. Ali za mnogo ljudi tih 6 slova znači puno više i dalo im je snagu da djeluju. Da djeluju na pozornici svakodnevnog života gdje razne situacije zahtijevaju otvorenost, kreativnost, upotrebu različitih jezika te tečno i pravilno izražavanje kroz članke, kolumne, reportaže i vizualne forme. Polaznici su kroz igranje uloga učili kako obraniti svoje mišljenje i kako kritički analizirati informacije. To im je dalo priliku da vide, ali i naprave razliku. Bila je to prilika da jedni druge potiču, da dobiju konstruktivne povratne informacije i, što je najvažnije, da testiraju svoje mogućnosti i granice.

Mladi ljudi iz 6 država bili su uključeni u rad na ostvarivanju cilja i svrhe projekta. Jedan veliki tim dijelio je ideje i razmjenjivao mnogobrojna stajališta kako bi odredili potrebe sektora mladih i doveli ga do bolje budućnosti.

Je li MaLaJo ispunio svoje ciljeve? Je li opravdao očekivanja svojih sudionika? Ova brošura trebala bi biti odgovor. Predstavljamo ju zahvaljujući radu, mišljenjima i idejama 36 sudionika MaLaJo projekta. Uživajte u čitanju.

### Voditelji MaLaJo

Aleksandra Kruszevska  
Marcin Księżopolski



# Erasmus+

# Non formal?

In a society where education is trapped inside the box, what about making it escape?



Somewhere around the world, a person chooses to educate itself in a different way, from drawing to singing, from writing to listening, from thinking to feeling you can catch'em all through non-formal education.

Non-formal education is an alternative approach based on different learners' needs – maybe you're kinesthetic and learn by doing, or you learn by listening to others or you doodle while you learn about things – doesn't matter because in a training, workshop or drama you will have the chance to find out information in your own way of learning. Each challenge becomes an opportunity to develop new skills, attitude and gain new knowledge, so actually you learn through experience.

No matter your age, gender or nationality, cooperation with others can give you a motivational environment and a stage where you learn from your peers.

Using all senses stimulates your imagination. Creativity gives you freedom and flexibility for your development, shifting the focus from theory to practice, and enables you to learn in a more natural, interactive and interesting way. You use activities and fun to create a launching path for developing yourself. It is all about putting your knowledge and ideas on the table, sharing them with the group and learning from each other. Is an exchange of experience between the teacher and the pupil concentrated on the type of learner and the process more than the information that is exchanged.

Let's take for example the topic of intercultural learning. Imagine the traditional formal way of learning: sitting in a class, listening and writing what the teacher tells you about another culture.

Now... take a step into a non-formal class and think about two groups: engineers and Dardians (citizens of Derdia – a land far, far away). Dardians need a bridge. However, the don't know how to build one, so they asked engineers for help. But

here's the catch: in order to build the physical bridge, they first have to build a bridge between their cultures. So, to be part of Dardian community, engineers have to be accepted. Also, Dardians can't tell the engineers how to adapt to their culture as they consider it normal.

Therefore engineers have to figure out Dardians' rules by themselves and all their measurement instruments won't help them.

We can learn from this activity that most of the time you don't need only one skill to succeed – like the ability to build a bridge – but also you need to be able to adapt. In order to get a glimpse at another culture, you need to observe, learn, understand and accept the culture.

Advantages of being a part of a non-formal education experience is that you learn a lot about cooperation, teamwork and your way of acting as part of a team. Adaptability is a key word here, because you are as weak as the weakest link of your chain, so you have to adapt to the team members and advance as one, the rules are set by the group on common grounds, the process of learning and the safe environment are more important than the amount of information sent to the crowd. It's about games, drama, debriefing, exchanging

information, not judging, tasks and people. And no grades – you are your own judge - you grade your own work and the information you received.

But don't be charmed by it, non-formal education is not for everybody – if you are a follower or an individualist it is going to be hard for you to be involved in this. Loosely structured schedule and testing the boundaries of one's comfort zone may not be suitable for everyone. Flexibility of the process, lack of formal set of rules and punishment might easily turn into a catastrophe, so it is important to establish common rules and rely on participants' responsibility. The success of the workshop and the project itself depends on the learners and their input so there is no guarantee that the goals set at the beginning will be made.

Now you know more about non-formal education, so before placing a judgement try it – go to a class and decide if it fits you or not!

Sara Ferberuš  
Ana-Maria Marin  
Elena-Alexandra Deacu  
Samuel Bud



# Neformalno?

U društvu u kojem je obrazovanje zarobljeno unutar standardnih ograničenja, hoćemo li mu omogućiti bijeg?



Negdje u svijetu, osoba odabire učiti na drugačiji način. Od crtanja do pjevanja, pisanja i slušanja, razmišljanja i osjećanja, možeš skupiti sve kroz neformalno obrazovanje.

Neformalna edukacija alternativan je pristup temeljen na različitim potrebama učenika – bilo da si kinestetički tip i učiš kroz kretanje, učiš slušanjem drugih ili crtkanjem dok čitaš – nije bitno jer ćeš kroz vježbe, radionice i glumu imati priliku doći do informacija na vlastiti način koji ti najviše odgovara. Svaki izazov postaje prilika za razvoj novih vještina, stavova i stjecanje novih znanja, tako da se najviše uči kroz iskustvo.

Neovisno o dobi, spolu ili nacionalnosti, suradnja s drugima stvara motivacijsko okruženje i platformu za učenje od vršnjaka.

Korištenjem svih osjetila potiče se maštovitost. Kreativnost daje slobodu i fleksibilnost za razvoj, prebacujući fokus s teorije na praksu i omogućavajući učenje na prirodan, interaktivan i zanimljiv način. Raznim aktivnostima i zabavom stvara se okruženje za vlastiti razvoj. Najvažnije je pretapanje znanja u konkretne ideje, komunikacija s grupom u kojoj jedni uče od drugih. Naglasak je na razmjeni iskustva između učitelja i učenika te na različitim načinima učenja i samom procesu učenja više nego na čistom prijenosu informacija.

Uzmimo za primjer učenje o drugim kulturama. Zamislite tradicionalan, formalan način učenja: sjedenje u učionici, slušanje i zapisivanje što učitelj govori o drugim kulturama.

Sada zakoračite u neformalnu učionicu i zamislite dvije grupe: inženjere i Dardijance (stanovnike Dardije – jako daleke zemlje). Dardijanci trebaju sagraditi most, ali ne znaju kako pa trebaju pomoć inženjera. Za stvaranje fizičkog mosta prvo trebaju stvoriti most između svojih kultura. Da bi postali dio dardijanske zajednice, inženjeri moraju biti prihvaćeni. Također, Dardijanci ne mogu reći inženjerima kako da se prilagode njihovoj kulturi jer svoje običaje i ponašanje smatraju normalnima. Stoga, inženjeri moraju

shvatiti pravila ponašanja Dardijanaca, a u tome im njihovi mjerni instrumenti ne mogu pomoći.

Iz navedene aktivnosti možemo primijetiti da za uspjeh većinom trebamo više vještina, a ne samo jednu – poput znanja o gradnji mosta – već je potrebna i sposobnost prilagodbe. Da bismo poznavali kulturu, trebamo je promatrati, učiti o njoj, razumjeti je i prihvatiti.

Prednost sudjelovanja u neformalnom obrazovanju je iskustvo kojim se mnogo uči o suradnji, timskom radu i vlastitom načinu ponašanja unutar tima. Prilagodljivost je pri tome ključna jer ste snažni koliko i najslabija karika u nizu; potrebno je prilagoditi se članovima tima i napredovati kao jedan. Treba postaviti zajednička pravila, prilagoditi način učenja i omogućiti sigurno okruženje koji su važniji od količine prenesenih informacija. Učenje se svodi na igre, glumu, analizu, povratne informacije i sl., a ne na ocjenjivanje i zadatke. Uz to, nema ocjena – sami ste svoj sudac – sami ocjenjujete svoj posao i dobivene informacije.

Ali ne dajte se začarati, neformalno učenje nije za svakoga. Ako volite rutinu ili ste individualac, teže ćete se uklopiti. Raspored bez fiksne strukture i testiranje vlastitih granica možda neće odgovarati svima. Fleksibilnost procesa, izostanak formalnih

pravila i kazni za nepoštivanje lako se može pretvoriti u katastrofu. Iz navedenog razloga, potrebno je prvo odrediti zajednička pravila i osloniti se na odgovornost sudionika. Uspjeh radionica i samog procesa učenja ovisi o učenicima i njihovom doprinosu, stoga se ne može garantirati da će ciljevi postavljeni u početku biti dostignuti.

Sada kada znate više o neformalnom obrazovanju, prije odluke svidi li vam se – probajte!

Sara Ferberuš  
Ana-Maria Marin  
Elena-Alexandra Deacu  
Samuel Bud



# An ineffable experience!

Nowadays is really popular to travel and study thanks to Erasmus+ and for the young people it is the cheapest way to get experiences and improve their skills. Travelling around the Europe makes the Youth be open-minded which helps in developing personal relations and empower themselves in a world each time more globalised and multicultural.



It is an opportunity to meet friends for the whole life and make never ending memories. Although we use different languages we have rights to be equal.

Working as a team requires open mindness and unity, and gives us freedom of expressing ourselves. It's an original way of learning new things, not just improving languages but also other abilities such as knowledge about European Union, culture, traditions or government.

The motivation of the students is fuelled by their liberty, opportunities and by the flexible teaching. By keeping attention and by being adaptable and optimistic, in this way the process of learning becomes spontaneous. Nowadays, teaching is based on a traditional and formal education and some schools don't try to use non formal education. It's not only a problem of the education, also it is a problem of the political system.

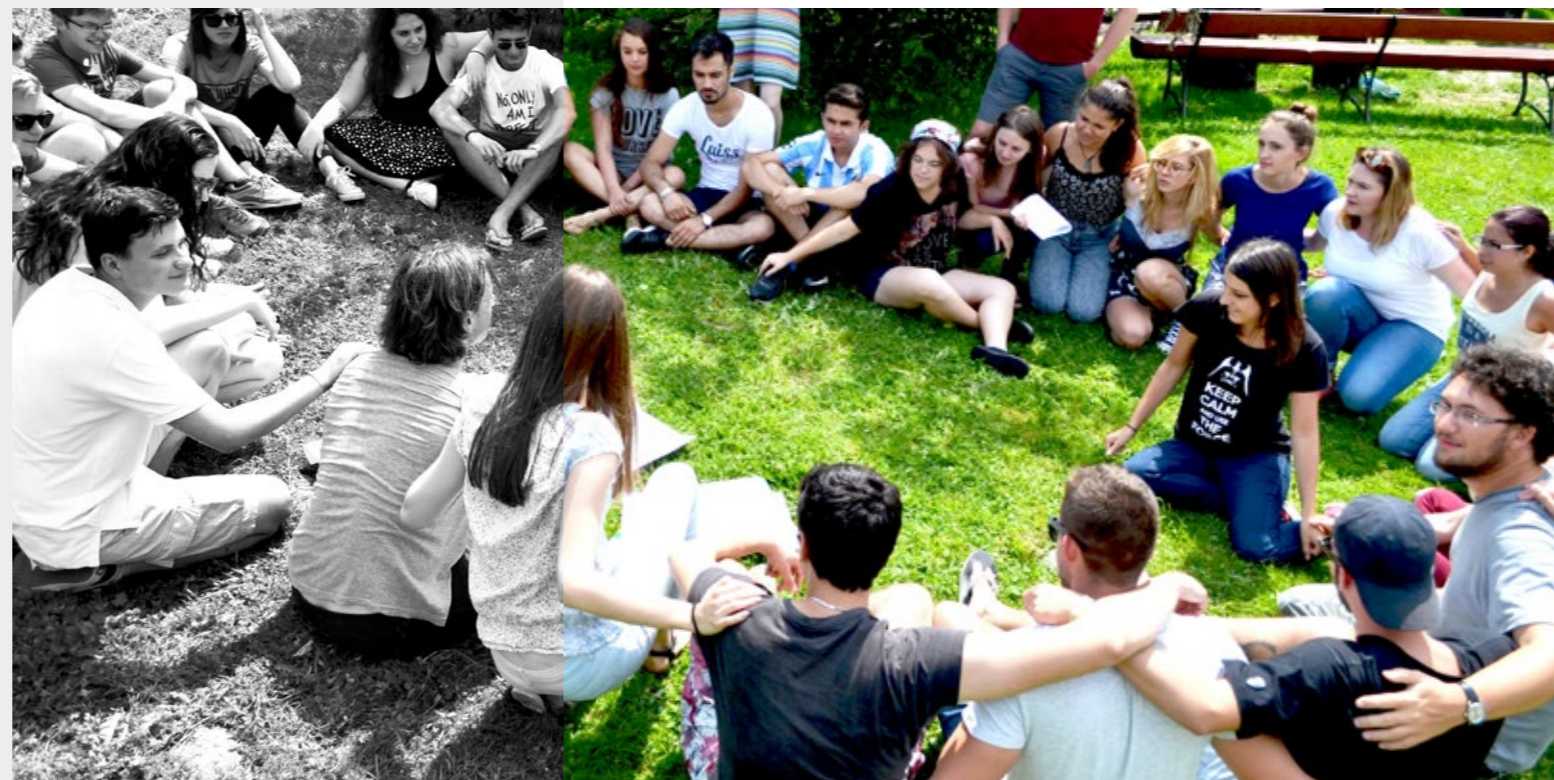
Non Formal education can be called "alternative education" and can develop a wide range of abilities. It is a kind of qualitative learning process for all the teenagers. Also can be used to prepare for professional work and to go in a healthy values system. It's about growing and personal development.

An international student from the project Many Languages of Journalism (MaLaJo) related that experience in Poland was amazing. There he learned so many foreign languages, like Romanian, Italian, Spanish, Croatian, Slovak and Polish. He improved his team working and his knowledge.

If you want to join an experience like this, and you are under 30,

you can find an association in your country that act like a bridge between the Youth and organisations, for example SYTEV, ADEL, ECIM, Futuro e Progresso, Intercambia, Association Young Initiatives. You have to follow the news of the organization every day in order to apply quickly, because there are many students who want to participate. You may have one of the best experiences of your life. Try it.

*Sofia Bisoffi  
Măriuca Duca  
Klăudia Brăzdilovă  
Ángel Mateo Reina*



# Neopisivo iskustvo!

U današnje vrijeme, vrlo je popularno putovati i studirati zahvaljujući programu Erasmus+, a za mlade ljude, to je najjeftiniji način da dobiju iskustvo i poboljšaju svoje vještine. Putujući posvuda po Europi, mladi postaju otvoreni za nova iskustva, što im pomaže u njihovim privatnim odnosima i omogućuje im da osnaže svoj položaj u svijetu koji je sve više globaliziran i multikulturalan.



Ovaj je program prilika za pronalaženje prijatelja za cijeli život i stvaranje trajnih sjećanja. Iako koristimo različite jezike, imamo pravo biti jednaki.

Rad u timu zahtijeva otvorenost novome i jedinstvo, a daje nam slobodu da se izrazimo. To je originalan način učenja, ne samo jezičnog znanja, već i drugih vještina, naprimjer znanja o Europskoj uniji, kulturama, tradicijama ili vladama.

Motivaciju sudionika pojačava njihova sloboda, mogućnosti i fleksibilan pristup učenju. Kroz pažnju, prilagodljivost i optimizam, proces učenja postaje spontan. U današnje je vrijeme obrazovanje uglavnom zasnovano na tradicionalnim i formalnim pristupima, a neke škole ni ne pokušavaju upotrebljavati neformalno obrazovanje. Uzrok problema nije samo u obrazovnom sustavu, već i u političkim strukturama.



Neformalno obrazovanje može se nazvati i «alternativnim obrazovanjem» te može razviti razne vještine. U pitanju je kvalitativni proces učenja za sve tinejdžere. Također se može koristiti u pripremi za profesionalni angažman ili za razvijanje

zdravog sustava vrijednosti. Cilj je osobni rast i razvoj.

Internacionalni student sudionik projekta Many Languages of Journalism (MaLaJo) rekao je kako mu je iskustvo boravka u Poljskoj bilo fenomenalno. Tamo je naučio razne strane jezike, naprimjer Rumunjski, Talijanski, Španjolski, Hrvatski, Slovački i Poljski. Poboljšao je svoje znanje te vještinu rada u timu.

Ako se želite priključiti ovakvom iskustvu, a mlađi ste od 30 godina, možete u svojoj zemlji naći organizaciju koja funkcionira kao most između studenata i organizatora, naprimjer SYTEV, ADEL, ECIM, Futuro e Progresso, Intercambia, Association Young Initiatives. Svakodnevno pratite vijesti iz organizacije kako biste se što brže prijavili jer mnogi studenti žele sudjelovati. Možda ćete doživjeti jedno od najboljih iskustava svog života. Pokušajte.

*Sofia Bisoffi  
Măriuca Duca  
Klăudia Brăzdilovă  
Ángel Mateo Reina*

# Ten days' worth a lifetime

36 people from 6 countries met from 22<sup>nd</sup> to 31<sup>st</sup> of July in Zakopane, the mountain capital of Poland, to learn more about languages and journalism in a non-formal way. The project was definitely worthwhile as in only a matter of days we evolved from strangers who didn't know each other's names to one big family where trust was the core value.



The experience was aimed to teach us to be creative, open-minded, tolerant and brave and we are the proof that it met its goal.

One of the highlights of the project was the diversity of activities, which were always captivating and suitable for every kind of learner and for every inclination. The activities included working in teams to create written materials or interviews, exercises in order to understand the other languages and cultures and debates that generated many interesting ideas. Therefore, each of us perceived the project differently while facing various challenges and obstacles.

**Weronika**, 21, Poland: This was my first project and I was really surprised how well organised it was. I've met amazing people who were very intelligent and together, we had fun all the time. I can't remember the last time when I laughed for so long in such a short period of time. I learnt that despite the fact we come from completely different cultures,

we have many common opinions and problems which are typical for our generation. Moreover, it was my first contact with non-formal education which is very different from Polish educational system. In the end, I think that the project was a perfect training before my Erasmus semester abroad regarding the practice of English and the understanding of multiculturalism.

**Laura**, 18, Romania: My biggest challenge was to face my comfort zone without even knowing its' limits. I learnt during these days to trust other people more, to be more tolerant and to abandon some prejudices. At the same time, I faced the unknown which consisted of speaking languages different from the Latin-based ones and I experienced living and working in an international context, two aspects which will help me a lot as I will soon start studying abroad.

**Carlos**, 22, Spain: This was the first time I have participated in a project like this and I was very happy to be

there because we could exchange a lot of ideas, work in teams and grow up together. These types of activities were the best way to get to know a lot of new things about different cultures. In addition, you could improve your English talking with others and you could also practice other languages like Italian or even Polish. The best thing was that throughout all of those moments you encountered funny challenges.

**Serena**, 19, Italy: I have to be honest: before leaving my country I was very scared, because I didn't know what could happen to me during these days. I'm happy to say now that the project helped me a lot to overcome my fears and to break my barriers. Through this I understood that I really can do what I would like to do and I can be what I would like to be. Challenges made me understand that it's not productive to be always in our comfort zone: we have to discover the world, even if it can be scary. I'm changing, I'm learning and I'm growing up, and I will use what I learnt in the project during

# Deset dana vrijednih kao čitav život

36 ljudi iz 6 zemalja susreli su se od 22. do 31. srpnja u gradu Zakopane, središtu planinskog dijela Poljske, da bi na neformalan način saznali više o jezicima i novinarstvu. Nedvojbeno se isplatilo doći na projekt jer smo u samo nekoliko dana od potpunih stranaca koji se nisu poznavali prerasli u obitelj čija je glavna vrijednost bila međusobno povjerenje.



Cilj iskustva bio je da naučimo biti kreativni, tolerantni, hrabri i da proširimo vidike, a mi smo dokaz da je to ostvareno.

Vrhunac projekta je raznolikost aktivnosti, koje su u svakom trenutku bile zanimljive i prikladne svakom tipu učenika i svakoj sklonosti. Aktivnosti su uključivale pisanje tekstova i intervjua u timu, vježbe za razumijevanje drugih jezika i kulture te diskusije koje su stvorile mnogo zanimljivih ideja. Svatko od nas doživio je projekt na drugačiji način, suočavajući se s vlastitim izazovima i preprekama.

**Weronika**, 21, Poljska: Ovo mi je prvo sudjelovanje na projektu i iznenađena sam koliko je dobro organiziran. Upoznala sam divne ljude koji su jako inteligentni i zajedno smo se stalno dobro zabavljali. Ne sjećam se kada sam se zadnji puta u kratko vrijeme toliko smijala. Naučila sam

da unatoč tome što potječemo iz potpuno drugačijih kultura, imamo mnogo zajedničkih mišljenja i problema koji su uobičajeni za našu generaciju. Štoviše, ovo mi je prvi kontakt s neformalnim učenjem koje je veoma različito od poljskog obrazovnog sustava. Na kraju, smatram da je projekt savršena priprema za semestar koji ću provesti na Erasmus razmjenu studenata jer sam imala priliku vježbati engleski i bolje razumijeti multikulturalnosti.

**Laura**, 18, Rumunjska: Najveći izazov bio mi je suočiti se sa svojom zonom komfora čije granice nisam niti poznavala. Tih dana naučila sam više vjerovati ljudima, biti tolerantnija i riješiti se ponekih predrasuda. U isto vrijeme, suočila sam se s nepoznatim što je za mene govor na jezicima koji nisu latinskog podrijetla i to što sam iskusila život i rad u internacionalnom kontekstu. Navedeno će

mi uvelike pomoći jer ubrzo počinem studirati u inozemstvu.

**Carlos**, 22, Španjolska: Ovo je prvi puta da sam sudjelovao u ovom projektu i jako mi je drago da sam bio ondje jer smo imali priliku izmijeniti mnoge ideje, raditi u timu i zajedno rasti. Aktivnosti su bile najbolji način da naučimo mnogo novih stvari o različitim kulturama. Također, pričajući s drugima, mogli smo vježbati engleski, ali i druge jezike poput talijanskog i poljskog. Najbolje od svega je što smo kroz sve trenutke nailazili na smiješne izazove.

**Serena**, 19, Italija: Bit ću iskrena, prije nego što sam napustila svoju zemlju, jako sam se bojala jer nisam znala što mi se može dogoditi tijekom dana provedenih na projektu. Sada sam sretna što mogu reći da mi je projekt pomogao da prebrodim svoje strahove i prijedem svoja



MeLaJo - POLAND Zakopane 2016



MeLaJo - POLAND Zakopane 2016

my everyday life to face challenges always using my motivation and my determination.

**Sara**, 26, Croatia: My wish was to learn more about journalism and teamwork. I have some experience in working with international groups, but each time it is a new challenge to work with people from different countries, cultures and backgrounds. Also it was amazing to see a group of individualists working on a joined project and although we did not like the idea at the beginning and we wanted to do it by ourselves, in the end we had a lot of fun together and helped each other. This experience taught me a lot about myself, as well - how I work in a group, the importance of challenging myself in order to grow, what I want to focus on in my future career and that I should express my feelings and be sincere to manage conflicts better.

**Dominika**, 18, Slovakia: Well, first of all, it was unexpected for me, although it was my fourth Youth Exchange. Someone can think that when you participate so many times, it could get boring. But trust me, it was not at all! I met amazing people here, got knowledge about other countries, their culture, traditions and food and made memories for ever. Argh, this is cliché. Let's go deeper! Passing through different activities I have learnt how to leave my comfort zone without screaming and running away, how to speak in public and how to express myself. Also, I got to know how to organize my ideas to make sense. As the name of the project indicated, I had a chance to try speaking in "many (for me foreign) languages". To tell the truth, it wasn't only about gaining information: we

had a lot of fun together and living in diversity broke prejudices in our minds. I would also like to say thanks to everyone who made this project unforgettable. So, to sum it up, it was one big fun adventurous 10-days' challenge where we learnt, spoke, dance and wrote articles a lot. Oh, and I can't forget to mention: we learnt that there are more ways of preparing potatoes, not just fried, mashed and baked :D.

**Măriuca**, 20, Romania: The challenge I encountered was working in teams with people from other five countries and learning how to have patience and attention for every idea as everybody had an interesting perspective about everything. I also found out more about journalism: how to write an article, how to recognize various types of written materials and how to collaborate efficiently. In the future, I would like to use everything I have learnt in my organization, especially in workshops and also in the camp where I am a volunteer, working with children and teenagers. I hope that in the future I will also use the new words that I have learnt in different languages when I will go to their country of origin.

We also interviewed organizers to see what challenges they faced during the project.

Marcin thought that the most challenging aspect was to combine all ideas of the participants, to turn them into reality and to avoid forcing points of view. He said that even though we come from different cultures, there was at least the will of acting together and that we achieved great results. Marcin will apply the experience gained in this

project by giving participants more space and by trying to combine Southern and Northern countries to confront cultures, points of view, languages, etc. All in all, he liked the outcomes of the project very much and he was satisfied because everyone looked happy and at the same time each daily evaluation showed that we learnt a lot from each other.

Aleksandra said that the project itself was the biggest challenge. Although she participated in similar projects and helped in some, this time she had a role of an organizer for the first time. Since she was leading the workshops, she felt more responsible and it was hard to predict the final results because they strongly depended on participants. In such environment, a foreign language can be a barrier, because sometimes it is hard to express ourselves in the way we want. The important thing is that she learnt a lot from this experience. Most importantly, she realized that she was capable of performing her work on a high level and the positive feedback gave her even more energy. Additionally, she realized the importance of dealing with other people's opinion and reacting quickly in a right way. Now she feels more confident and knows that if she really wants something, it can happen. Creativity is limitless and people can do a lot from just a hint. Outcomes are very satisfying, but at the same time surprising because she has never seen anybody giving up or a person that has refused to participate in the activity. To see the change happening in the participants, made her realize that they, as organizers, did their job well.

"Many languages of journalism" can be regarded as a successful event, which was full of fun, debates and challenges. It showed us that you do not have to study journalism to make an interview or write quite good article. Meanwhile, the word "boring" did not exist. In the end, it was an opportunity to learn in an untypical way, so nothing better could have brought us together this summer!

*Alexandra-Laura Ghitoi  
Weronika Wilkos  
Măriuca Duca  
Serena Bizzarro  
Sara Ferberuš  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Dominika Bezdeková*

ograničenja. Kroz to sam razumijela da mogu napraviti što želim i da mogu biti onakva kakva želim. Izazovi su me natjerali da razumijem da nije korisno uvijek biti u svojoj zoni komfora: moramo istražiti svijet, čak i kada je zastrašujuć. Mijenjam se, učim, rastem i naučeno na projektu ću koristiti u svakodnevnom životu da se suočim sa svojim izazovima koristeći uvijek svoju motivaciju i odlučnost.

**Sara**, 26, Hrvatska: Željela sam naučiti više o novinarstvu i radu u timu. Imam iskustva s radom u internacionalnim grupama, ali svaki put je novi izazov raditi s ljudima iz drugih zemalja, kultura i pozadina. Odlično je bilo vidjeti grupu individualaca koji rade na zajedničkom projektu i iako nam se ideja nije sviđala u početku i bilo bi nam draže da radimo sami, na kraju smo se dobro zabavili i pomogli jedni drugima. Ovo iskustvo me naučilo ponešto i o meni samoj – kako radim u grupi, važnost postavljanja novih izazova da bih mogla nastaviti napredovati, na što se želim usredotočiti u budućoj karijeri i da bih trebala iskreno iznijeti svoje osjećaje u svrhu rješavanja konflikata.

**Dominika**, 18, Slovačka: Nisam ovo očekivala jer mi je ovo četvrti projekt za mlade. Netko će misliti da kada toliko puta sudjeluješ postane dosadno. Vjerujte mi, nije tako! Upoznala sam divne ljude, saznala o drugim državama, kulturama, tradicijama i hrani koje ću zauvijek pamtiiti. Ah, zvuči kao kliše. Hajmo istražiti dublje! Kroz različite aktivnosti, naučila sam napustiti svoju zonu komfora bez da počnem vrištati ili da pobegnem, kako da govorim u javnosti i kako da se izrazim. Naučila sam i kako smisleno iznijeti svoje ideje. Kao što ime projekta govori, imala sam priliku govoriti na "mnogim (za mene stranim) jezicima". Da budem iskrena, nismo samo skupljali informacije; skupa smo se dobro zabavljali i život u međusobnoj raznolikosti razbio je predrasude koje smo imali. Htjela bih zahvaliti svima koji su ovaj projekt učinili nezaboravnim. Dakle, da sažmem, to je bio velik zabavan i avanturistički desetodnevni izazov u kojem smo puno učili, govorili, plesali i pisali članke. Oh, i ne smijem zaboraviti: naučili smo da ima mnogo načina za pripremu krumpira, ne samo prženi, već i pire i pečeni. :D

**Măriuca**, 20, Rumunjska: Za mene je izazov bio raditi u timu s ljudima iz ostalih pet zemalja i učiti kako imati strpljenja i pažnje za svaku ideju jer



su svi imali zanimljiv pristup svemu. Također sam naučila više o novinarstvu: kako napisati članak, prepoznati različite vrste teksta i kako efikasno surađivati. U budućnosti bih voljela sve što sam naučila primijeniti u svojoj organizaciji, osobito u radionicama i u kampu u kojem volontiram radeći s djecom i tinejdžerima. Nadam se da ću u budućnosti koristiti i riječi koje sam naučila kada ću putovati u zemlju odakle dolaze.

Pitali smo organizatore s kojim su se izazovima susretali tijekom projekta.

Marcin smatra da je najveći izazov bio spojiti sve ideje sudionika, ostvariti ih i izbjeći sukobe mišljenja. Rekao je da unatoč tome što dolazimo iz različitih kultura, uvijek je postojao barem tračak volje da surađujemo i da smo ostvarili odlične rezultate. Marcin će iskustvo stečeno na projektu iskoristiti dajući sudionicima više prostora i pokušavajući spojiti države s juga i sa sjevera zbog opreka u kulturama, stajalištima, jezicima i sl. Sve u svemu, jako mu se sviđaju rezultati projekta i zadovoljan je njima jer su se svi doimali sretnima, a u isto vrijeme se svakim danom vidjelo da smo mnogo naučili jedni od drugih.

Aleksandra je rekla da je najveći izazov sam projekt. Iako je do sada sudjelovala u sličnim projektima i pomagala u realizaciji nekih, prvi puta je u ulogu organizatora. S obzirom da je vodila radionice, osjećala je veću odgovornost, a konačan rezultat teško je predvidjeti jer jako ovisi o sudionicima. Dodatna poteškoća može biti strani jezik jer se ponekad teško izraziti na željeni način. Mnogo je naučila iz ovog iskustva.

Najvažnije, sada zna da može odraditi zadatke vrlo dobro i svaki pozitivan komentar dao joj je dodatnu energiju. Shvatila je važnost pravovremene i valjane reakcije tijekom rada s različitim mišljenjima ljudi. Sada ima više samopouzdanja i zna da je moguće ostvariti ono što stvarno želi. Kreativnost je beskrajna i uz minimalne upute može nastati velika stvar. Rezultati su veoma zadovoljavajući, ali ujedno i iznenađujući jer niti u jednom trenutku nije odustao ili odbio sudjelovati u nekoj aktivnosti. Promjena koja se događa u sudionicima projekta, pokazala joj je da su dobro obavili svoj posao.

Projekt „Mnogi jezici novinarstva“ može se smatrati uspješnim događanjem ispunjenim zabavom, debatama i izazovima. Pokazao nam je da ne moramo studirati novinarstvo da bismo napravili intervju ili napisali prilično dobar članak. U svemu tome riječ „dosadno“ nije postojala. Na kraju, to je bila prilika da učimo na netipičan način, stoga ništa bolje nas nije moglo spojiti ovog ljeta!

*Alexandra-Laura Ghitoi  
Weronika Wilkos  
Măriuca Duca  
Serena Bizzarro  
Sara Ferberuš  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Dominika Bezdeková*



# Are we the witnesses of the educational revolution?



In view of a constantly developing world, education is particularly important. New technologies have led to many difficulties among youth. Consequently, it has become almost impossible to stay focused for a given period of time. Due to those challenges we observe a new phenomenon known as "non-formal education", but does everybody know how this method works?

Non-formal education is a way of learning in funny and creative way as opposed to learning in formal institutions such as schools and universities. They both have advantages and disadvantages and there is a great debate on which is better. While formal education includes rules and a program that every student should follow, non-formal education allows learning at your own pace and the results depend on how much effort you're willing to put into it.

There are many pros to formal education, the traditional method of gaining knowledge: it develops concrete skills, gives easier access to the labour market, the results can be ranked and measured more objectively (e.g. university rankings) and finally, it teaches young people to complete their tasks and have things done. A lot of people say that formal education teaches how to function in a formal environment and they emphasise the importance of having a routine and being able to concentrate.

On the other hand, school programmes are being made by politicians rather than education experts and the methods of learning in classes are being chosen by the professors, but they don't always work for all students. Some would also argue that formal education kills creativity and puts students in frames; the students are often motivated by exams and grades rather than knowledge and improvement, which can often lead to stress and unhealthy competition.

On the contrary, non-formal education has become a symbol of modern way of learning. It is based

on promoting creativity and being open-minded. There is no pressure or grading system and the atmosphere is more easy-going, which allows the participants to overcome the barriers of their comfort zones in a friendly environment. The method of learning relies more on practice, which makes it easier to remember what you learn. One of the core ideas of non-formal education is establishing your own goals, which is more stimulating than fulfilling the goals of the professors. It teaches the participants how to cooperate and work as a team, as opposed to formal education which usually requires working individually. Furthermore, non-formal education helps students forming their opinions thanks to the constant exchange of ideas.

On the other hand, some believe that it doesn't give concrete and reliable results, especially because it is conducted by unexperienced people in certain fields with no teaching background. Non-formal education isn't an option for everyone and it can be perceived as boring if repeated over the time. The strongest argument against non-formal education is that it doesn't give any practical skills. It can't replace formal education when it comes to applying for a job: many companies don't take it into consideration. Finally, non-formal education is completely dependent on formal one as it is based on exchange of the knowledge that was already gained at schools.

Maybe the best option would be to combine both of the methods? Non-formal education is an innovative way of teaching and it can undoubtedly provide freshness to a traditional point of view. It is impossible to put one style over the other. According to scientists, methods of teaching should be suited to individual characteristics of pupils. What will the future bring? Hopefully, we will be able to combine the best parts of each method to make education more suitable for a bigger variety of students. There is no discussion about the fact that the



instruments used by mentors should follow the world which has evolved into a new form which was never seen before.

*Blanka Zantara  
Nicola Kopij Zanin  
Weronika Wilkos  
Karla Matulina*

# Svjedočimo li evoluciji obrazovanja?



svoje prednosti i nedostatke te se vodi velika debata oko toga koja je bolja. Dok formalno obrazovanje uključuje pravila i program koje svaki učenik mora slijediti, neformalno obrazovanje dopušta učenje vlastitim tempom, a rezultat ovisi o tome koliko truda je uloženo.

Mnogo je prednosti formalnog obrazovanja, tradicionalne metode usvajanja znanja: razvija konkretne vještine, pruža lakši pristup tržištu rada, rezultat može biti objektivnije izmjeren (npr. rang liste na fakultetima) i, konačno, uči mlade ljude dovršavanju i obavljanju zadataka. Mnogi kažu da formalnim obrazovanjem učimo kako funkcionirati u formalnom okruženju i ističu važnost rutine i sposobnosti koncentriranja.

S druge strane, programe u školama određuju političari, a ne stručnjaci obrazovanja, a metode učenja na satu izbor su profesora i često ne odgovaraju svim učenicima. Neki također tvrde da formalno obrazovanje ubija kreativnost i stavlja učenike u okvire; učenici su često motivirani ispitima i ocjenama umjesto samim znanjem, što može dovesti do stresa i nadmetanja.

Neformalno obrazovanje postalo je simbol modernog načina učenja. Bazirano je na promicanju kreativnosti, nema stresa ni sustava ocjenjivanja, a atmosfera je opuštenija, što dopušta sudionicima da prijeđu granice zone komfora u prijateljskom okruženju. Metoda učenja više se oslanja na praksu, što olakšava pamćenje naučenog. Jedna od ključnih ideja neformalnog obrazovanja jest određivanje vlastitih ciljeva, što je bolja motivacija nego ispunjavanje ciljeva koje određuju profesori. Sudionici uče kako surađivati i raditi u timu. Osim toga, neformalno obrazovanje učenicima pomaže formirati mišljenje zahvaljujući konstantnoj izmjeni ideja.

S druge strane, neki vjeruju da neformalno obrazovanje ne daje konkretne rezultate, osobito jer ga provode ljudi koji u podučavanju i ostalim konkretnim područjima nemaju dovoljno iskustva. Neformalno obrazovanje nije opcija za svakoga

te se može smatrati i dosadnim ako se ponavlja kroz duže vrijeme. Najjači argument protiv neformalnog obrazovanja jest taj da ne daje nikakve praktične vještine. Ne može zamijeniti formalno obrazovanje kada je riječ o prijavi za posao – mnogi poslodavci ga ne priznaju. Napokon, neformalno obrazovanje u potpunosti ovisi o formalnom jer uključuje izmjenu znanja stečenog u školama.

Možda bi najbolja opcija bila kombinacija dviju metoda. Neformalno obrazovanje inovativan je način učenja i nesumnjivo pruža svježinu tradicionalnom pristupu. Nemoguće je staviti jedan stil iznad drugoga. Znanstvenici tvrde da bi metode učenja trebale biti prilagođene individualnim osobinama učenika. Što će budućnost donijeti? Nada se da ćemo uspjeti kombinirati najbolje dijelove objiju metoda kako bi obrazovanje bilo prilagođeno većem broju učenika. Nema sumnje da bi metoda koje profesori koriste trebale pratiti promjene u svijetu koji je evoluirao na dosad neviđen način.

*Blanka Zantara  
Nicola Kopij Zanin  
Weronika Wilkos  
Karla Matulina*

S obzirom na konstantni razvoj svijeta, obrazovanje je od velike važnosti. Nova tehnologija dovela je do mnogih problema među mladima, stoga je postalo gotovo nemoguće ostati usredotočen na određeno vrijeme. Zbog takvih se izazova pojavio fenomen poznat kao „neformalno obrazovanje,” no znaju li svi kako ova metoda funkcionira?

Neformalno obrazovanje metoda je učenja na zabavan i kreativan način, za razliku od učenja u formalnim institucijama kao što su škole i sveučilišta. Objе metode imaju

# Sailing into the foreign waters of Erasmus+



*Erasmus+ is not a holiday; however, it may be if you want to. It could be the best party of your life and at the same time one of the most fruitful periods in your student career. In the end, it's only you who decides in which direction your ship will sail.*



There are four of us. Each of us has a different background, culture, experience and personality. And so, each of us sees Erasmus+ differently.

**Cpt. Paula** (Spain): Let's be honest, in Spain there's a widespread conception of the Erasmus+ programs: PARTY. For me, it was more about meeting people from all over the world and letting their culture embrace me. With the passing time, I saw a foreign country becoming my own, fears becoming my strengths. A new me was emerging from a deep sea of unknown possibilities, taking control of the ropes to adjust the sails to the foreign wind. I was sailing towards unexplored waters and I was scared, scared that I would lose myself in trying to overcome the waves. The further I went from my people -my comfort zone- the more I learned. I'll always remember the day I dreamed in French as the day I started owning the waters I once feared. I was given a huge opportunity and I definitely can say that I made the most of it. I'll always be grateful for that!

**Cpt. Serena** (Italy): I'm in the middle of my first Erasmus+ experience and I'm feeling different emotions. On one hand I know I'm doing a lot for myself: I'm trying to break barriers, because I'm realizing that most of them are only in my mind, and this exchange is helping me to not underestimate myself and to fight against my shyness and my timidity. On the other hand, I know that there are a lot of obstacles, that every day we have to face something new: it can be scary, but it's okay because through it we can learn, we can change, we can grow. Erasmus+ also teaches you to compare yourself with other people, to appreciate someone who is different from you. This is my first experience but it isn't my last, and in the next one I hope I'll continue to grow, to learn, to improve myself through my passion and my motivation.

**Cpt. Ania** (Poland): New people scare me. The same goes for new situations. This is exactly what Erasmus+ is offering you since the very first day. To experience it fully I had to leave my comfort zone, something I thought I wasn't good at, but was ready to try. Every Erasmus+ is different, but each time I expect the same things. Usually I hope for the people to be nice, for them to like me, and that together we will create something amazing, something that will stay with me longer than the few days of the project. At first everyone is confused and unsure, but that's normal, and the feeling passes as fast as it appears. You just have to let it go. I never thought that I could change in such a short time and that this change could be permanent. But it is, and I'm glad somebody pushed me out of my comfort zone to experience the world that lurks behind the corner.

**Cpt. Laura** (Romania): I will always remember how I had to wait 24 hours for my 18th birthday to apply to an Erasmus+ experience. I was tremendously excited about getting to

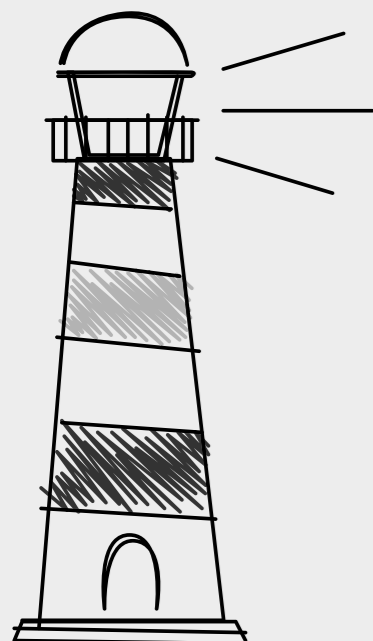
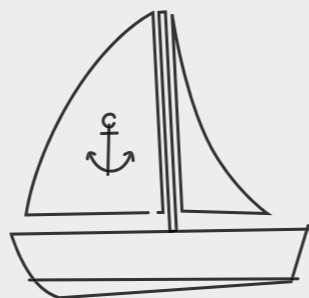
know other cultures in an international context while also improving various skills. Thankfully, I got accepted and this is how my relation with Erasmus+ began.

I have to admit that after only ten days I was an upgraded version of myself. I was more understanding with others, more willing to listen to them, more adaptable in mixed nationalities situations and more curious about the cultures around the world.

I promised myself that experience will not be a singular case, so here I am again in a wonderful Erasmus+ project!

Four opinions. Four experiences. The link in between is one non-formal education project, Erasmus+. There may be a lot of obstacles along the way, however none of them is indestructible. Erasmus+ is empowering you by raising your self-esteem and by making you explore your 'hidden' skills. Through Erasmus+ you discover you can do the things you never imagined yourself doing.

*Paula Vera Cerezo  
Anna Sienkiewicz  
Serena Bizzarro  
Alexandra-Laura Ghitoi*



# Uplovljavanje u strane vode Erasmus+

*Erasmus+ nije godišnji odmor; međutim, ukoliko želiš, on to može postati. Mogao bi biti najboljom zabavom tvog života ali, u isto vrijeme, i najkorisnijim razdobljem tvog studentskog života. Na kraju krajeva, ti si taj koji odlučuje u kojem će smjeru tvoj brod zaploviti.*



Nas je četiri i svaka od nas ima drugačiju pozadinu, dolazi iz drugačije kulture, posjeduje različita iskustva i osobnosti. Stoga, svaka od nas ima drugačije viđenje Erasmus+a.

**Cpt. Paula** (Španjolska): Budimo realni, u Španjolskoj je općepoznato da se Erasmus+ shvaća uglavnom kao – ZABAVA. Za mene, više se radi o upoznavanju ljudi i kultura iz raznih krajeva svijeta. Kako je vrijeme prolazilo, strana zemlja u kojoj sam boravila počela je postajati mojom vlastitom, a moji strahovi u isto vrijeme mojom snagom. Osjećala sam kao da se iz tog mora dotad nepoznatih mogućnosti počela pojavljivati moja nova osobnost koja je istovremeno preuzimala kontrolu nad kormilom i jedrima kako bi me usmjerila u smjeru stranog vjetrova. Plovila sam prema još neistraženim vodama i, priznajem, bila sam uplašena da ću u borbi s valovima izvući dublji kraj. Što sam se više udaljavala od svoje obitelji i naroda – moje zone komfora – to sam više učila. Dana kad sam sanjala na francuskom ću se uvijek sjećati kao dana kad sam konačno zavladała tim vodama i valovima. Pružena mi je velika prilika i sa sigurnošću mogu reći da sam je maksimalno iskoristila. Zauvijek ću biti zahvalna za to!

**Cpt. Serena** (Italija): Trenutno sam usred svog prvog Erasmus+ iskustva i

moram priznati da prolazim kroz različite emocije. S jedne strane znam da radim mnogo za sebe: nastojim se izdići iznad barijera jer shvaćam da je većina njih zapravo plod mog umora, u isto vrijeme, uviđam da mi ovaj projekt pomaže protiv podcjenjivanja same sebe i pri borbi protiv moje strahovitosti. S druge strane, znam da ću naići na mnogo prepreka i da ću se svaki dan susresti s nečim novim: to može biti čak i zastrašujuće, ali ću se spremno suočiti s tim jer znam da kroz to mogu učiti, promijeniti se i osamostaliti se. Erasmus+ te također uči da se uspoređuješ s drugima i da cijeniš različitosti među ljudima. Ovo je moje prvo iskustvo tog tipa, ali ne i posljednje, te se nadam da ću u sljedećem nastaviti sa osamostalivanjem, učenjem i radom na sebi kroz moju strast i motivaciju.

**Cpt. Ania** (Poljska): Bojim se nepoznatih ljudi. Isto je i s novim i nepoznatim situacijama. No to je upravo ono što ti Erasmus+ pruža od prvog trenutka. Da bih to iskusila, morala sam izaći iz svoje zone komfora, za što sam mislila da mi neće dobro ići, ali bila sam spremna okušati se. Svaki Erasmus+ projekt je različit, ali od svakog očekujem iste stvari. Uvijek se nadam da će ljudi biti ljubazni, da ću im se svidjeti i da ćemo zajedno stvoriti nešto nevjerojatno, nešto što će ostati uz mene čak i kada projekt

završi. Na početku su svi pomalo nesigurni i zbunjeni, ali to je normalno i redovno nestaje jednako brzo kao što se pojavljuje. Jednostavno se moraš opustiti. Nikad nisam mislila da ću se moći promijeniti u tako kratkom vremenu i da će ta promjena ostati stalnom. Ali, tko bi rekao, to se dogodilo i zaista mi je drago da me netko izvukao iz moje zone komfora kako bih mogla doživjeti i iskusiti svijet koji čeka iza ugla.

**Cpt. Laura** (Rumunjska): Uvijek ću se sjećati kad sam morala čekati 24 sata do svog osamnaestog rođendana kako bi se prijavila na Erasmus+. Bila sam vrlo uzbuđena zbog mogućnosti upoznavanja različitih kultura u međunarodnom okruženju uz istovremeno usavršavanje svojih vještina. Srećom, primljena sam i tako je moje Erasmus+ iskustvo moglo početi. Moram priznati da sam već nakon 10 dana osjetila pozitivan pomak. Imala sam više razumijevanja za druge, bila sam spremnija slušati ih, bolje sam se prilagođavala multikulturalnom okruženju te sam postala više zainteresirana za razne svjetske kulture. Obećala sam si da taj projekt neće biti moj zadnji, stoga sam na još jednom Erasmus+ projektu!

Četiri mišljenja. Četiri iskustva. Poveznica je projekt o neformalnom obrazovanju, Erasmus+. Na putu se može pojaviti velik broj prepreka, međutim nijednu od njih nije nemoguće prijeći. Erasmus+ te jača kroz poboljšavanje tvog samopouzdanja i kroz činjenicu da te navodi na upoznavanje tvojih "skrivenih" vještina. Uz Erasmus+ otkriješ da možeš činiti stvari za koje nikad nisi ni zamišljao da možeš.

*Paula Vera Cerezo  
Anna Sienkiewicz  
Serena Bizzarro  
Alexandra-Laura Ghitoi*





# Non-formal education

“Learning by doing...”

Non-formal education is a way where we can learn more different things and learn how to apply them. It is original, open-minded and we learn through fun, without any stress.

We are able to spread our views, recognize new skills, constantly challenge ourselves. We feel free and comfortable sharing our ideas, experiences and different points of views.

There is no limits and boundaries in developing our skills. For example, a kind of non-formal education is Erasmus+. It provides many projects with the purpose to strengthen education and embrace new opportunities.

Non-formal education is seen as the “ideal” form of education. It can be any organized educational activity

outside the established formal system. Flexibility in organization and methods are some of the main facts in non-formal learning.

Non-formal way of education helps us to build a new world made by a community of youth formed with this stimulating way of learning.

*Salvatore Giannuzzi  
Ivana Šestan  
Alexandra Prítoková*



# Go non-formal! Exceed your horizons!

Have you ever thought about learning by practicing rather than from your school books? Do you want to learn and have fun at the same time?

If your answer is “yes”, then non-formal education within Erasmus+ projects is the right choice for you!

To us participating in such a project was a perfect opportunity to learn a lot of new things, meet new people, make friends and escape from the formalism imposed by the educational system.

Learning in a non formal environment allowed us to think out of the box, discover abilities that we weren't aware of, improve our skills and push our limits in order to develop ourselves. Personally, we have tried this innovative way of

education and from our point of view we can say that the results were very satisfying because in a short period of time we acquired much more experience and knowledge than we did in school.

What we liked the most about non formal education is that no one put pressure on us, everyone has equal chances to express themselves, people that don't know you are supportive and the activities we have been involved in made us discover that our creativity has no limits.

Moreover, besides learning new things in an interactive way, we had a great time together, we had the chance to find out more about other cultures, we learned to respect other people's opinions and tolerate them even if they are totally different from ours.

Participating in this project also made me realize that cooperation leads to better results and although it may seem hard to work with unknown people, you are integrated in the group and everything goes natural.

All in all, such an opportunity should not be missed as you can do many things you never thought you were able to, you get to know yourself better or you can reinvent yourself day by day, you brake the barriers you built for yourself and in one word, you grow!

*Claudia-Ionela Ciausiu  
Ivana Čanađija  
Ján Šebo  
Laura Rueda Díez*



# Neformalno obrazovanje

„Učimo kroz rad...”

Neformalno obrazovanje metoda je kroz koju možemo naučiti razne stvari i načine na koje se to znanje može primijeniti. To je originalan način učenja kroz zabavu bez stresa. Imamo mogućnost širenja vidika i usvajanja novih vještina dok se konstantno izazivamo na napredak.

Osjećamo se ugodno dijeleći svoje ideje, iskustva i različite poglede na svijet. Nema limita i granica u otkrivanju i poboljšanju naših vještina.

Primjer neformalnog obrazovanja je program Erasmus+. On omogućava razne projekte sa svrhom da ojača edukaciju te prigrli nove prilike i načine učenja.

Na neformalnu edukaciju gleda se kao na „idealni” način učenja. To može biti bilo koja organizirana edukativna aktivnost izvan utemeljenog

formalnog sustava. Fleksibilnost u organizaciji i metodama učenja neke su od glavnih točaka neformalnog obrazovanja. Neformalna edukacija pomaže nam izgraditi novi svijet izgrađen od strane zajednice mladih ljudi formiran na stimulirajući način.

*Salvatore Giannuzzi  
Ivana Šestan  
Alexandra Prítoková*



# Izaberi neformalno učenje! Proširi svoje znanje!

Jeste li ikada razmišljali o praktičnom učenju, a ne samo u onom teorijskom iz školskih knjiga? Želite li učiti i zabavljati se u isto vrijeme? Ako je vaš odgovor „da”, onda je neformalna edukacija, odnosno Erasmus+ program, pravi izbor za vas.

Za mene je sudjelovanje u takvom projektu savršena prilika za učenje mnogo novih stvari, upoznavanje novih ljudi i prijatelja, te bježanje od formalizma nametnutog od strane školskog sustava. Učenje u neformalnom okruženju omogućuje mi da razmišljam izvan okvira, otkrijem svoje mogućnosti kojih nisam bila svjesna, pokažem svoje sposobnosti i dokažem samoj sebi da mogu činiti stvari da nikada ne bi mogla.

Osobno sam isprobala ovaj inovativan način učenja i mogu reći da su rezultati bili jako zadovoljavajući

jer sam u kratkom vremenu usvojila puno više znanja i iskustva nego u školi.

Kod neformalnog obrazovanja najviše mi se sviđjelo to što nema pritiska, svatko ima priliku izraziti svoje mišljenje, podržavaju te ljudi koji te i ne poznaju, a aktivnosti u kojima sam sudjelovala pokazale su mi da moja kreativnost nema granice.

Štoviše, osim što smo naučili nove stvari na interaktivan način, zajedno smo se dobro zabavljali, imali smo priliku upoznati i saznati puno više o drugim ljudima te naučiti poštovati tuđe mišljenje iako je potpuno drugačije od našeg.

Sudjelovanje u ovom projektu omogućilo mi je da shvatim da suradnja može dati puno bolje rezultate i, iako može biti teško raditi s ljudima

koje ne poznaješ, radom u grupi sve postaje opuštenije i jednostavnije.

Sve u svemu, takve se prilike ne smiju propuštati jer možeš raditi i učiti toliko stvari za koje si mislio da ne znaš ili ne možeš, pronalaziš sebe, rušiš svoje granice i jednom riječju rasteš!

*Claudia-Ionela Ciausiu  
Ivana Čanađija  
Ján Šebo  
Laura Rueda Díez*



# Experiencing Multiculturality through Journalism

In the era of globalization and multiculturalism young people have the opportunity to develop themselves while taking part in international projects which are focused on non-formal education. This kind of project was taking place in Zakopane between 22 July and 31 July. There were 36 participants from 6 countries: Spain, Croatia, Romania, Slovakia, Italy and Poland. The name of the project was Many Languages of Journalism (MaLaJo).



The project was organized by young people with an idea and experience in non-formal education. They were inspired by their friend from Italy who in a previous project managed to learn Polish very fast. They were impressed by his achievement and they thought that it would be interesting to gather people from different countries and create an interactive framework, do they could learn different languages in the same casual way their Italian friend did. They said that, regarding the topic of the project, they decided to combine journalism and languages because different forms of journalism, like videos, columns and interviews can be very useful when someone has to express or say

something in a different language. Their purpose was to encourage all the participants to free themselves of all their insecurities, while staying open to propositions coming from the participants. - We are so happy because the people are so involved, and the project is working very well.

Participants were very different, from people who have already been on few projects to people who have never participated in one, from people who just finished high schools to people who finished their studies. While some of them had mixed feelings at the beginning and they didn't know if their expectations will be fulfilled, in the

end they all agreed that they would participate in another projects. Their motivation and goals were different, some of them wanted to learn new languages, some wanted to meet new people, and some of them wanted to incorporate what they learned in their professional career. As for the fear of the unknown local participants were less afraid to come, while participants from other countries felt insecure because they didn't know what to expect. The organizers prepared a lot of diversified activities, taking into consideration opinions of the participants. The most popular activities were: the speaker competition, where they had to write speeches in their national languages, and then present it in a non-native language. Laura (Romania) - I liked this activity because it made me get out of my comfort zone which is Latin languages as I had to read a speech in Polish. Others enjoyed writing articles in English and translating them into their native languages because they realized that the meaning of the text changes from language to language, and they had to find the best way to express the same idea.

Young people of the 21st century have many opportunities to broaden their horizons and they can do it through formal as well as non-formal education. And it is up to them to choose the path that they want to follow, and make the best of it.

*Karla Matulina  
Claudia-Ionela Ciausiu  
Klaudia Brázdilová  
Anna Sienkiewicz  
Ivana Čanađija  
Juan Martín Aguilera Martín  
Salvatore Giannuzzi*



# Iskustvo multikulturalnosti kroz novinarstvo

U doba globalizacije i multikulturalnosti, mladi ljudi imaju mogućnost razvoja osobnosti sudjelujući u internacionalnim projektima koji su fokusirani na neformalno obrazovanje. Ovakav tip projekta odvijao se u Zakopanima (Poljska) od 22. do 31. srpnja. Sudjelovalo je 36 mladih ljudi iz 6 zemalja: Španjolske, Hrvatske, Rumunjske, Slovačke, Italije i Poljske. Ime projekta je „Many Languages of Journalism” (MaLaJo, Mnogi jezici novinarstva).



Projekt su organizirali mladi ljudi s idejom i iskustvom u neformalnom obrazovanju. Inspirirao ih je prijatelj iz Italije koji je na prošlom projektu u vrlo kratkom roku naučio poljski. Bili su impresionirani njegovim postignućem i mislili su da bi bilo zanimljivo okupiti ljude iz različitih zemalja i stvoriti interaktivno okruženje kako bi mogli učiti strane jezike na jednako opušten način kao i njihov prijatelj. Što se tiče teme projekta, rekli su da su odlučili kombinirati novinarstvo i jezike jer različite forme novinarstva, kao što su videi, kolumne i intervjui, mogu biti korisne kada se netko želi izraziti na drugom jeziku. Cilj organizatora bio je potaknuti sve sudionike da se oslobode svojih nesigurnosti, a ostali su otvoreni i za ideje sudionika - „Jako smo sretni jer su ljudi toliko uključeni i projekt se vrlo dobro odvija,“ rekli su.

Sudionici su bili jako različiti, od onih koji su već sudjelovali na nekoliko projekata do onih kojima je ovo bio

prvi, od ljudi koji su tek završili srednju školu do onih koji su završili fakultet. Dok su neki bili nesigurni na početku i nisu znali hoće li njihova očekivanja biti ispunjena, na kraju su se svi složili da bi voljeli sudjelovati u još takvih projekata. Njihova motivacija i ciljevi bili su različiti: neki su htjeli naučiti nove jezike, neki upoznati nove ljude, a neki iskoristiti svoje znanje koje su stekli u profesionalnoj karijeri. Što se tiče straha od nepoznatog, lokalni sudionici su se manje bojali sudjelovanja, dok su sudionici iz drugih država bili nesigurni jer nisu znali što očekivati. Organizatori su pripremili mnogo različitih aktivnosti uzimajući u obzir mišljenja sudionika. Aktivnost koja se ljudima najviše svidjela bila je Speaker competition, u kojoj su sudionici morali napisati govore na svojim materinim jezicima, a zatim ih prezentirati na stranim jezicima koje inače ne govore. Laura (Rumunjska) : „Svidjela mi se ova aktivnost jer me natjerala da izađem iz svoje zone

komfora, odnosno romanskih jezika, jer sam morala govoriti na poljskom”. Ostalima se svidjelo pisanje članaka na engleskom i prevođenje istih na materinje jezike, jer su shvatili da se značenje teksta mijenja od jezika do jezika i da moraju pronaći najbolji način da izraze istu ideju.

Mladi ljudi 21. stoljeća imaju mnogo mogućnosti za širenje vidika i mogu to naučiti kroz formalno kao i neformalno obrazovanje. Na njima je da izaberu put kojim žele ići i da ga iskoriste najbolje što mogu.

*Karla Matulina  
Claudia-Ionela Ciausiu  
Klaudia Brázdilová  
Anna Sienkiewicz  
Ivana Čanađija  
Juan Martín Aguilera Martín  
Salvatore Giannuzzi*

# The magic of a team

36 people from 6 countries met in Zakopane, an ideal environment for learning. We all came here prepared to have our expectations met. From learning a foreign language to learn what non-formal education is, from discovering new things to sit all day at a boring presentation – we all had a different idea about this expedition. Some of us had previous experience in other projects, some of us were involved for the first time in an international exchange, but we all came with an open heart and thinking out of the box.



On the first day, along five other compatriots we were asked to talk about rules and expectations. When we talk about rules, think about flexibility that was only limited by our creativity, think about very few frames - because we, everyone of us, are creating this project. We had together come upon the point where lines should be drawn. We were here to learn while having fun, but respecting others' boundaries and time during the activities. We had to mix with the other teams to get out of the comfort zone and to meet new people. "I had to try to accept everyone" said Claudia (Italy). Different backgrounds, cultures and language barriers didn't stop us to come together as a team from the very first hours of our arrival in Zakopane.

Each morning started with an energizer - an exercise made to wake us up, smile and learn something new all together. We were "playing" in an environment that made us feel safe from the beginning and we were starting to feel like part of the team quite rapidly. Ania (Poland) told us „I never felt the impressions of the first day". The „stage" of the project is a cottage and it's garden – our symbol of land unity – a place to share our opinions - our safe place away from home! In this little "locus amoenus" any fears we were facing like public speaking, difficulty on communication with the others and closing in national groups, as well as cultural shock could be easily overcome with smiling, encouragement between each other to leave our comfort zones.

Our expectations from home were adapted to the new team building. One of us wanted to see Morskie Oko and the group voted to go on the trip, so the organisers arranged the schedule and moved things around to make it happen. Ola, leader of Polish team said: "It is about showing people possibilities

that they have inside of them, but they are not aware of". On the road to the top lake, we had the best team building ever - we were smiling, the group adapt to the slowest climber. Serena (Italy) was out of her comfort zone and the whole team gathered around her. "I was very happy because they were very kind to me" Serena said to us, "and they helped me when I was losing my motivation and my determination. I'll be always thankful for this". The debriefing of that day was full of emotions and talks about the amazing panorama, as well as the strengths and the team cooperation during the trip.

The proposal from the organisers to have a secret friend and take care of him/her for the whole project was outstanding. This made us learn how to interact with unknown person and think about him/her throughout the day. The main thought was giving a little gift that would make somebody's day better – like a chocolate or a small motivation line on a post-it. "When you see the envelope full is like...wow...surprise!" says Ján (Slovakia) "and when my secret friend is happy it also makes me happy!"

We asked the coordinator of the project, Marcin, why is team work important for him and why the project had as a main point at the beginning to make a strong group that works as a whole since they were people with different grounds and different expectations. "Because I am an individualist," Marcin said, "and because after few years of focusing on working alone, I found out that I can not make it all by myself – so it is better to divide tasks and to find some solutions in a team, even if at the beginning it is harder. And even if we are arguing it is more effective and you gain something for yourself, but as well for the team".

"We are united, being united is the best thing in this project" said Juan (Spain). Common goal is important, to respect each other's opinion and to be able to give the best from you and be aware that all the team members are equal. Working in a team means to open yourself to others, to learn how to listen and not put labels and through this to find your own values and your own potential: this is what happened in Zakopane.

Paula Vera Cerezo  
Ana-Maria Marin  
Karla Matulina  
Ángel Mateo Reina  
Milan Cák  
Ivana Šestan  
Nicolò Beda Zantomio



# Čarolija tima

36 - ero ljudi iz 6 različitih zemalja, našlo se u Zakopanima, idealnom okruženju za učenje. Svi smo se našli ovdje u nadi da će se naša očekivanja ispuniti. Od učenja stranih jezika do učenja o tome što je to neformalno učenje, od otkrivanja novih stvari pa do praćenja dosadnih prezentacija tijekom dana – svi smo imali drukčiju zamisao ovog projekta. Neki od nas su imali iskustva sa raznim projektima, dok su se neki od nas po prvi puta susreli s internacionalnom razmjenom, ali svi smo došli ovdje otvorenog srca, spremni prihvatiti nove stvari i razmišljati izvan okvira



Prvog dana, zajedno sa pet kolega od nas se tražilo da razgovaramo o pravilima i našim očekivanjima. Kada se spomenu pravila, pomislite na fleksibilnost koja je bila ograničena samo našom kreativnošću, pomislite na veoma mali broj ograničenja - zato što smo mi, svaki od nas, sudjelovali u kreiranju ovog projekta. Zajedno smo došli do točke gdje smo odlučili da bi trebala biti granica koju svi trebamo jednako poštovati. Imali smo priliku učiti kroz zabavu, ali poštujući druge i vrijeme koje nam je bilo zadano za obavljanje aktivnosti. Da bi izašli iz naše sigurne zone i upoznali druge ljude uglavnom smo radili sa različitim timovima. "Morala sam se potruditi da bih prihvatila svakoga," kaže Claudia (Italija). Kulture i jezične različitosti i granice nas nisu spriječile u tome da svi zajedno počnemo raditi kao tim od samog početka, tek nekoliko sati nakon našeg dolaska u Zakopane.

Svako jutro započinjali smo s energizerom – vježbom napravljenom da nas razbudi, nasmije i sve nas zajedno nauči nečemu novom. "Igrali" smo se u okruženju u kojem smo se osjećali sigurno od početka projekta i ubrzo smo se počeli osjećati kao dio tima. Ania (Poljska) rekla nam je " Nikada nisam osjetila pritisak prvog dana". "Pozornica" projekta nama je bila koliba okružena vrtom – naš simbol ujedinjene zemlje – mjesto za dijeljenje naših razmišljanja – naše sigurno mjesto daleko od kuće! U ovom malom "locus amoenus" svi strahovi kojih smo se pribojavali, poput javnog govorenja, teškoće u komunikaciji sa ostalim sudionicima, ostajanje po strani u svojim nacionalnim grupama, kao i strah od kulturnog šoka, prevladali smo uz osmijeh, ohrabivanjem jedni drugih da napustimo svoju komfornu zonu.

Naša očekivanja su prilagođena team buildingu. Jedan od nas izrazio je želju da posjetimo Morskie Oko i grupa je izglasala da idemo na izlet, organizatori su prilagodili i pomaknuli raspored da bi nam omogućili da ostvarimo svoj naum i posjetimo željenu destinaciju. Ola, voditelj poljskog tima je izjavila: "Bit je u pokazivanju mogućnosti ljudima koje imaju u sebi, ali ih nisu svjesni". Na putu do vrha jezera, imali smo najbolji team building ikada – smijali smo se, grupa se prilagodila najsporijem penjaču. Serena (Italija) je bila izvan svoje zone komforta i cijeli se tim okupio oko nje. "Bila sam jako sretna jer su svi bili jako ljubazni prema meni" govori nam Serena, "i pomogli su mi kada sam gubila motivaciju i lagano počela odustajati. uvijek ću im biti zahvalna to." Završetak dana je bio prepun emocija i razgovora o prekrasnoj panorami, te o snazi i zajedničkoj suradnji tima tijekom izleta.

Prijedlog organizatora da imamo tajnog prijatelja u brinemo se o njemu ili njoj tijekom trajanja projekta oduševio je sve. Dao nam je priliku

da uspostavimo kontakt s nepoznatom osobom te razmišljamo o njoj ili njemu tijekom dana. Zamisao je bila poklanjati tajnom prijatelju sitne darove, znakove pažnje kako bi nekome uljepšali dan – nešto poput čokoladice ili motivirajuće poruke. "Kada vidiš da se nešto nalazi u tvojoj koverti, to je ono...wow...iznenađenje!" kaže Jan (Slovačka) "Kada vidim svog tajnog prijatelja sretnog i ja se osjećam ispunjeno!"

Upitali smo voditelja programa, Marcin, zašto je po njegovom mišljenju bitan timski rad, te zašto je glavna točka projekta bila napraviti jednu snažnu grupu koja radi kao jedna cjelina unatoč ljudima sa različitim znanjem i očekivanjima. "Zato što sam ja individualist," kaže Marcin, " i zato što sam, nakon par godina fokusiranja na samostalan rad, otkrio da ne mogu sve napraviti sam – zaključio sam da je bolje podijeliti zadatke i pronaći rješenja skupa s timom, iako je na početku teže. Čak iako dođe do prepirke, puno je efektivnije i naučiš nešto za sebe, ali isto tako i za tim".

"Mi smo ujedinjeni, a biti ujedinjen je najbolja stvar na ovom projektu," kaže Juan (Španjolska). Zajednički cilj je važan, poštovati tuđa mišljenja i biti u mogućnosti dati sve od sebe a pritom biti svjestan da su svi članovi tima jednako važni. Raditi u timu znači otvoriti se drugima, naučiti slušati i ne osuđivati, otkriti neke nove vlastite vrijednosti i potencijal, evo što se dogodilo u Zakopanima.

Paula Vera Cerezo  
Ana-Maria Marin  
Karla Matulina  
Ángel Mateo Reina  
Milan Cák  
Ivana Šestan  
Nicolò Beda Zantomio

# Wake up! Times have changed



It's Monday and the alarm clock goes off. It's way too early and you struggle to open your eyes. But you have no choice. It's a school day. You stumble out of the bed and onto the street. What a wonderful beginning of the day! You can't tell if you are going to classes or on an assembly line. Teachers mistake your brain for processed meat and they push their fingers inside, trying to impress "2+2=5", but for you it always be four, mostly because you're not even paying attention.

It's still Monday and you wake up at a reasonable time. It was just a nightmare, fortunately. Breakfast is until ten, so you still have time. The sun is shining, birds are singing, THAT'S an amazing day! You're learning something you are interested in, with diverse people motivated to participate. Nobody forces you to come, but you choose to, because you see this as an opportunity.

These are the experiences of the two competing paradigms in today's education systems, one which has been around since the 19th century and is based on the industrial mode of production, and the other, which is both new and based on actual human experiences with learning. You can probably guess which is which.

Despite the fact that even just by observing children learning to walk, talk and go potty, it is clear that the human capacity for learning is best utilized and developed in non-formal environments, mostly due to the inertia of educators, the formal approach is used universally in all areas of education.

In non-formal education on the other hand it is up to you to decide the way you want to learn, live and spend your time. No one tries to change your ideas forcefully, you just share them with others, so we all can learn from each other and

develop together. We can grow up as people through developing empathy, knowledge and mutual understanding. In non-formal education, as opposed to formal education, you are encouraged to cooperate and personal responsibility for one's own learning is achieved through making the learning process an entirely individual experience, and not a standardized production process. Non-formal education can be the best way for learning self-discipline, as it is necessary for the learning process, whereas discipline through punishments from educators in formal systems discourage this type of responsible behavior.

Even in traditionally formal systems, skills such as mathematics can be learned through exercises in which the non-formal approach works better, that is, participants learn more easily when discussing tasks between themselves and choosing tasks based on what interests them and what they find difficult, as well as their personal goals.

Tomorrow is Tuesday. You hope you won't have a headache after Spanish cultural evening. You're not done with the learning, and you never will be. You have to be ready to learn not only what you came here to learn, but also about the cultures of other participants. You have to learn how they walk, talk and go party. And you want to. And you will, despite not having homework, fixed tasks or exercises – life is one long learning process.

*Juan Martín Aguilera Martín  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Štefan Štec*



# Probudite se! Vremena su se promijenila



JPonedjeljak je i budilica se oglasila. Puno je prerano i jedva otvaraš oči. Ali nemaš izbora. Školski dan je. Izvučeš se iz kreveta i oteturaš niz ulicu. Kakav predivan početak dana! Teško je reći ideš li u školu ili na pokretnu traku. Učitelji iz nekog razloga misle da je tvoj mozak mljeveno meso, pa guraju prste u nje-ga, pokušavajući utisnuti "2+2=5", ali, za tebe, rezultat će uvijek biti četiri, uglavnom jer tako i tako ne obraćaš pažnju.

Još uvijek je ponedjeljak, ali budiš se u razumno vrijeme. Srećom, to je bila samo noćna mora. Doručak je do deset, tako da još imaš vremena. Sunce sija, ptice pjevaju, To je fenomenalan dan! Učiš nešto što te zanima, s raznolikim ljudima koji su motivirani da sudjeluju. Nitko te ne prisiljava da dođeš, ali ti to sâm odabireš, jer to vidiš kao priliku.

Ovo su iskustva dvije glavne paradigme u današnjim obrazovnim sustavima, jedne koja se koristi još od devetnaestog stoljeća, a zasnovana je na modelu industrijske proizvodnje, i druge, koja je nova i zasnovana na stvarnom ljudskom iskustvu učenja. Vjerojatno možeš pogoditi koje je koje.

Iako se čak i samo promatranjem djece dok uče hodati, govoriti i ići na tutu može vidjeti da je ljudski potencijal za učenje najbolje iskorištava i razvija u neformalnom okruženju, formalni je pristup glavni u gotovo svim aspektima vidovima obrazovanja, uglavnom zbog inercije obrazovnog sustava.

Nasuprot ovom pristupu, u neformalnom obrazovanju sâm moraš odabrati kako želiš učiti, živjeti i uložiti svoje vrijeme. Nitko ne pokušava prisilno izmijeniti tvoje mišljenje, već se ideje samo dijele s drugima, tako da svi učimo jedni od drugih i razvijamo se zajedno. Možemo i sa-zreti kao ljudi razvijajući empatiju, znanje i međusobno razumijevanje. U neformalnom obrazovanju, nasuprot formalnom, potiče se suradnja, a osobna se odgovornost za vlastito učenje razvija pretvaranjem procesa učenja u sasvim individualno iskustvo, a ne standardizirani proces proizvodnje. Neformalno obrazovanje može biti najbolji način za razvijanje samodiscipline, s obzirom na to da je potrebna za proces učenja. U formalnim pristupima, samodisciplina se zanemaruje u korist nametnute discipline od

strane edukatora koja se održava kaznama, te se time žrtvuje razvoj odgovornog ponašanja.

Čak i u tradicionalno formalnim sustavima, vještine poput matematičkog znanja mogu se bolje usvajati kroz neformalan pristup, to jest, učenicima je lakše naučiti kroz međusobnu raspravu i odabiranje zadataka zavisno od toga što ih zanima, što im je teško i što su njihovi osobni ciljevi.

Sutra je utorak. Nadaš se da nećeš biti mamuran nakon Španjolske kulturne večeri. Nisi gotov s učenjem, a nećeš nikada ni biti. Moraš biti spreman učiti ne samo ono glavno po što si došao, nego i o kulturama drugih sudionika. Moraš naučiti kako hodaju, govore i partijaju. I želiš to. I naučit ćeš, iako nemaš domaću zadaću, fiksne zadatke ili vježbe – život je jedan dugi proces učenja.

*Juan Martín Aguilera Martín  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Štefan Štec*



# Unforgettable adventure



**Erasmus+ projects are getting more popular by every day - that's a fact. Well, facts are good and we all love them, but we always like to check out on some of them. Be it for the sake of real verification of what was said, to learn something new or simply to have some fun - it's who we are. So, to do the "verification", we embarked on a journey to the beautiful mountain countryside of Zakopane, Poland during the warm summer days of July, 2016. It was, before we got to know anything else, a chance to at least attenuate the feeling of heat and constant sweating we were encountering in our countries/cities. And it really worked! But hey, believe it or not, enjoying the weather was the last on our list (also, let it be known, it was a bit rainy!) because the activities we passed through and the people we got to know "rented" our attention for a whole 10 days which challenged us, expanded our knowledges and perspectives to, in the end, motivate us to write this reportage.**

One place, 6 countries (Poland, Slovakia, Croatia, Italy, Romania, Spain), 10 days, 36 people. The Polish Tatra mountains are a really nice place to see (fact checked and confirmed by millions!) but, in the same time, they represent a perfect location for these types of projects which are based on teamwork, mutual help and understanding while sometimes having to leave the comfort zone. You live in the same cottage/inn/hotel during the whole project with all the participants, you dine together, you use foreign languages in every kind of situation and you are in a position in which you can act, grow and mature. The participants are frequently young, ambitious people who have one sole goal - TO LEARN. And learning is one of the foundations of Erasmus+ projects so we could say that we've got a pretty good combination here.

But let's get a bit more detailed, shall we? Our hotel (which is called "Willa Józef") is located in the already mentioned Tatra mountains in the city of Zakopane. A really nice place, it had good, clean rooms (even equipped with a TV!) which varied from 2 to 4-bed ones. Immediately upon our arrival we experienced the touch of Erasmus+ on

our newbie skins by being assigned a task of sharing a room with a person we just met in the bus who was, at the same time, from a foreign country. Through this, we are sure, the comfort zones of some of the participants had been breached. With that being done, the rooms being found and taken, the project could start. Our "workplace" was situated a couple of meters from the hotel, in a typical Polish mountain wooden cottage which, we admit, will be deeply missed. It was a place of hard work before anything else; we passed through innumerable workshops, took part in a bunch of activities, had some unforgettable energizers (and, when it was needed, punishments), learned a lot of new ways of expressing and taking a stand for ourselves and got to meet people with different perspectives, histories and knowledges.

## How the project was born

To find out how this project was created, we talked with the "brains" of the association that brought us here, Marcin and Ola from the European Center for Youth Initiatives.

According to them, planning this project was a very long process. Marcin wrote down the first ideas in August 2015 and then, every time some new things came into their minds, they put them on paper. The deadline was on February 2016, but actually it all started during one of their projects, when a participant from Italy also spoke Polish. He gave them the idea of maybe making a project with languages and letting the people learn them. Later, they added journalism to this idea to make it more interesting. Their goal was to promote non-formal education and Erasmus+ possibilities.

Marcin told us about the problems of non-formal education and why they decided to start this project: "I was posting about this everywhere and talking with student committees at the universities to let students know about the possibilities, but some people were still surprised that they exist". According to Ola, people weren't trusting them, so they came up with something that is not actually made by them, but by the participants of the project. That way, people believed in this project more,

# Nezaboravna avantura



**Popularnost Erasmus+ projekata raste svakog dana - to je činjenica. Okej, složiti ćemo se da su činjenice dobre i da ih svi volimo, ali mi uvijek volimo, barem neke od njih, provjeriti. Bilo radi iscrpnog provjeravanja rečenog, učenja nečeg novog ili iz čiste zabave - jednostavno smo takvi. Pa smo se tako, tokom vrućih srpanjskih dana 2016. godine, odlučili na putovanje do prekrasno poljskog planinskog grada Zakopane. To nam je, prije no što smo saznali išta više, bila odlična prilika za ublažavanje konstantnog osjećaja vrućine i preznojavanja od kojih u našim državama/gradovima nismo nikako mogli pobjeći. I, stvarno, upalilo je! Ali, vjerovali ili ne, uživanje u vremenu nam je bilo zadnje na pameti (iako, da budemo iskreni, bilo je i relativno kišovito!) iz razloga što su aktivnosti kroz koje smo prošli i ljudi koje smo upoznali „unajmili“ nasu pažnju na čitavih 10 dana koji su nam bili izazov, iz kojih smo naučili nešto novo te koji su nas, na kraju, motivirali za pisanje ove reportaže.**

1 mjesto, 6 država, 10 dana, 36 ljudi. Poljski dio planinskog masiva Tatre

je stvarno vrijedno posjetiti (činjenica provjerena i potvrđena bezbroj puta) ali, u isto vrijeme, on je savršeno mjesto za ovaj tip projekta zasnovanom na timskom radu, međusobnom pomaganju i razumijevanju uz povremeno napuštanje onog što se nerijetko naziva „zonom komfora“. Kroz cijeli projekt boravite u prenoćištu/hostelu/hotelu zajedno sa svim ostalim sudionicima s kojima ste na doručku, ručku, večeri, s kojima konstantno razgovarate na stranom jeziku u najraznolikijim situacijama te ste u poziciji da djelujete, rastete i sazrijevate. Sudionici su najčešće mladi, ambiciozni ljudi koji dolaze s jednim ciljem - UČITI. A upravo je učenje jedan od temelja Erasmus+ projekata tako da možemo reći da pred sobom imamo sasvim solidnu kombinaciju.

No, da ne duljimo s generalizacijama, krenimo s detaljima. Bili smo smješteni u hotelu „Willa Jozef“ u već spomenutom planinskom masivu Tatre koji se nalazio u gradu Zakopane. Simpatično mjesto, imalo je lijepo, uredne sobe (opremljene čak i televizorima!) koje su varirale od 2 do 4-krevetnih. Odmah po

dolasku osjetili smo dodir Erasmus+ na svojim kožama kad smo saznali da ćemo dijeliti sobe sa ljudima koje smo upoznali u autobusu na putu prema tamo koji su, istovremeno, bili iz druge države. Time, sigurni smo, neki od sudionika izašli su iz svoje „zone komfora“. Nakon tog početnog „šoka“, pronalazjenja i zauzimanja soba, projekt je mogao početi. Naše „radno mjesto“ nalazilo se odmah uz hotel, tek nekoliko metara dalje, u tipično poljskoj planinskoj drvenoj kolibi koja će nam, moramo priznati, veoma nedostajati. To je, prije svega, bilo mjesto istinskog rada; prošli smo kroz bezbroj radionica, sudjelovali u brojnim aktivnostima, iskusili čari nekih nezaboravnih „energizera“ (i, kad je bilo potrebno, kazni), naučili mnoštvo novih načina kako se izraziti i zauzeti za sebe te upoznali ljude sa različitim perspektivama, pričama i znanjima.

## Kako je projekt nastao

U želji da doznamo više o samom nastajanju projekta, razgovarali smo s čelnim ljudima organizacije koja nas je dovela ovdje, Marcinom i Olom iz Europskog Centra za Inicijative Mladeži. Prema njima, planiranje ovog projekta je dugo trajalo. Marcin je zapisao prve ideje u kolovozu 2015. godine, te je od tada, svaki put kad bi im nešto palo na pamet, zapisivao nove ideje. Rok je bio veljača 2016. godine, ali je sve zapravo započelo tokom jednog od njihovih projekata kad je jedan od sudionika iz Italije počeo govoriti na poljskom. Dao im je ideju o izradi projekta sa raznim jezicima u kojem bi ih sudionici mogli učiti. Nešto kasnije, jezicima su dodali novinarstvo kako bi projekt bio još interesantniji. Cilj im je bio promoviranje neformalnog obrazovanja i Erasmus+ mogućnosti.

Marcin nam je spomenuo probleme neformalnog obrazovanja te nam je rekao zašto su se odlučili na ovaj projekt: "Objavljivao sam informacije o ovome gdje god sam mogao, razgovarao sa studentskim udrugama i sveučilištima kako bi studenti saznali više o mogućnostima ovih projekata, no i dalje su nerijetko bili iznenađeni." Prema Oli, ljudi nisu previše vjerovali u njih pa su se tako dosjetili nečega što neće raditi oni



because the story was not being told by the organizers, but by the participants themselves, by those who were part of a team with one great result.

That result is a final brochure, which gathers the work of the participants from all 6 countries. Shaped in versions translated in all six languages, in order to promote it in every participant country, the brochure has the aim to clarify what was the project about, what non-formal education is, how to use non-formal education and what kind of possibilities exist through it.

### Biggest challenges

When gathering 36 different people from 6 countries for only 10 days, problems can appear. But MaLaJo was an exception, according to the organizers. The most important challenge for them was the integration of the participants, but the participants solved that themselves. After only two days of the project, they were integrated and were working together, being involved, even without the implication of Marcin and Ola, nobody was feeling bad in the company of another and they were a real team, not only a group. "We had the impression that they knew each other before, even though before they only had contact through Facebook", Marcin told us.

### What did the participants think

We asked some participants what did they think about this project.

Dajan, one of the participants, said that for him the experience of Erasmus+ has been really satisfactory and he liked it because he could learn more about non-formal education, he had had the opportunity to know more about new languages or improve them in a "no stress" way, but also find out about new cultures and countries. Alexandra told us that the project is so well organized but she would have liked to have more free time and longer breaks. Blanka said that she would obviously like to do another Erasmus+ and other participants are preparing other Erasmus+ projects right now. "This was the best experience in my life. I learned a lot from this, I learned that I can do much more, I can be who I want to be", Serena told us. Claudia, a law student, said she learned a lot about journalism, she got to know people from other countries and made new friends. For Paula, all activities were really well prepared. "I really like this environment and my expectations have been met", she told us.

### Results

According to Ola, the biggest result was that everybody worked and they were happy to do it. "I was

impressed that nobody gave up, nobody said that they are not going to do something, because they are not able or because they don't want to do it, everybody worked as a big team. For us it is the best result, because people are growing and developing.

The goals were the exchange of languages, ideas, knowing cultures, building a team and, as organizers said, some of them were already reached and some are on the best road. According to Marcin and Ola, the biggest goal that they reached is that they showed people that they can do anything they want, that they should believe in themselves more. That wasn't the official goal, but it's much more satisfying.

All in all, MaLaJo's most important result are the learning outcomes. It's about what people gain for themselves: changing their attitude, being more open, being more able to do something and getting experience.

*Bartłomiej Zając  
Igor Pekija  
Sofia Bisoffi  
Ján Šebo*

*Alexandra-Elena Deacu  
Antonia Rocío Moreno Marmolejo*

sami, već sudionici projekta. Na taj način, ljudi su počeli više vjerovati u projekt jer su upravo oni bili ti koji su činili projekt koji će im na kraju donijeti velike rezultate.

Te rezultate možemo vidjeti u obliku završne brošure koju sačinjavaju radovi sudionika iz 6 država. Prilagođena i prevedena na sve jezike, kako bi se projekt promovirao u svim zemljama, brošura ima za cilj razjasniti što zapravo projekt predstavlja, što je neformalno obrazovanje, kako ga koristiti i kakve sve mogućnosti nudi.

### Najveći izazovi

Uz 36 ljudi iz 6 različitih država problemi se mogu pojaviti, ali MaLaJo je, prema organizatorima, bio iznimka. Najveći im je izazov bio integracija sudionika, ali ispostavilo se da su oni sami to riješili. Nakon samo 2 dana na projektu atmosfera je bila odlična, svi su surađivali i bili aktivni; čak i kad Marcin i Ola nisu tražili. Nitko se nije osjećao loše u tom društvu; stvarno smo bili pravi tim, a ne samo grupa. "Pomislili smo da se poznaju otprije, iako smo znali da su se čuli jedino preko Facebooka," – kaže Marcin.

### Mišljenja sudionika

Zatražili smo od sudionika da nam kažu što misle o projektu.

Dajan, jedan od sudionika, nam je rekao da mu je ovo iskustvo bilo uistinu zadovoljavajuće i da mu se svidjelo to što je mogao naučiti više o neformalnoj edukaciji, proširiti svoje znanje o (njemu) novim jezicima bez ikakvog stresa, ali također saznati ponešto o stranim kulturama i državama. Aleksandra nam je rekla kako smatra da je projekt veoma dobro organiziran, no da malo više slobodnog vremena ne bi bilo na odmet. Blanka već sad ima želju za novim projektima, a isto smo mogli primijetiti i na drugim sudionicima. "Ovo mi je najbolje iskustvo u životu. Stvarno sam mnogo naučila, shvatila sam da mogu postići doista puno, da mogu biti ono što jesam," rekla nam je Serena. Claudia, studentica prava, kaže da je naučila dosta o novinarstvu te da je upoznala prijatelje iz drugih zemalja od kojih su joj neki postali prijatelji. Za Paulu, sve aktivnosti i radionice su bile odlično pripremljene. "Ovo okruženje mi se stvarno sviđa i moram priznati da su mi se očekivanja ispunila", rekla nam je.

### Rezultati

Ola smatra da je najveći rezultat bio upravo to što su svi surađivali i bili sretni i zadovoljni tom suradnjom. "Bila sam stvarno impresionirana što nitko nije odustao, nitko nije odlučio ne sudjelovati u nečemu jer nije

mogao ili htio, svi su radili kao veliki tim. Za nas, to je pravi rezultat, jer kroz to ljudi rastu i razvijaju se," rekla nam je. Naš cilj je bio upoznavanje jezika, kultura, razmjena ideja, stvaranje tima i, kako kažu, neki od njih su već postignuti dok su drugi na dobrom putu da to postanu. Prema Marcinu i Oli, najveći cilj koji je postignut je to što su pokazali ljudima da mogu postići što god zažele, ako samo dovoljno vjeruju u sebe. Istina, to nam nije bio prvi, službeni cilj, ali nam je neizmerno drago znati da je ostvaren.

Sve u svemu, najveći rezultat MaLaJo-a je upravo ono naučeno. Ono što su ljudi praktički sami ostvarili za sebe: radeći na svojim stavovima i ponašanju, postajući otvoreniji, spremniji i puni novih i korisnih iskustava.

*Bartłomiej Zając  
Igor Pekija  
Sofia Bisoffi  
Ján Šebo*

*Alexandra-Elena Deacu  
Antonia Rocío Moreno Marmolejo*



MaLaJo - POLAND Zakopane 2016



MaLaJo - POLAND Zakopane 2016

# Different perspectives of Non-formal education



Education needs a change. Non-formal way is the solution. It is not for everyone, because it can be both - fun and challenge. It is based on good will and voluntary, so nobody is forced to be active in participation. There is no limit on what you can do: everything is up to you.

There are a lot of meanings and definitions of non-formal education. The best way to describe it is to picture a family portrait. Each family is proud of their portrait. They live together everyday, exchange ideas, share experience. With that they always end up learning something new. This is a best way to grow up together. And growing up together is what non-formal education is all about.

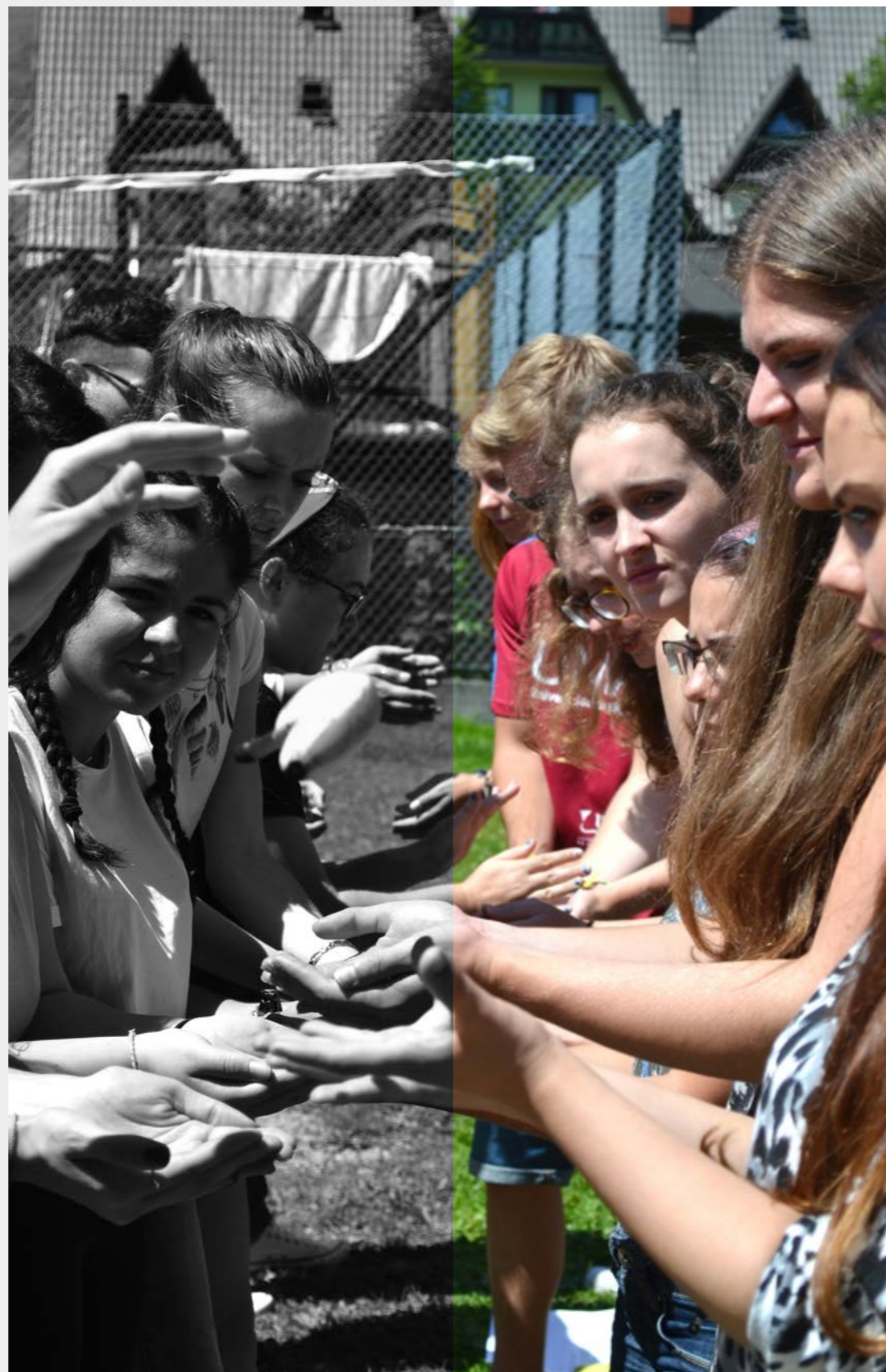
Imagination, creativity, respect, tolerance, freedom of expression and thinking out of the box are all ingredients of this marble cake. Cake which gives us new friends, new skills or a lot of useful and amazing experience. This may happen within Erasmus+ projects which are focused mainly on intercultural exchange, learning new languages and foreign cultures. This type of project attracts great number of the Youth and the number is getting increasingly bigger.

For someone who has never participated in this kind of projects, the first touch can be a shock. However, a positive one. Being in an intercultural environment for a certain time is not a daily routine, but everyone can be involved in outstanding and unforgettable experience. On this type of projects, you choose to live, to spend time and have fun together with people from different cultures, who often become friends for life. To start this kind of experience, someone has to have will to challenge himself. And challenging yourself everyday is the best way to improve your skills and attitudes. New people need the experience and help from someone who has experienced this alternative kind of education and fortunately there are always these types of persons.

First project is always a big challenge, but as time goes on, we extend our comfort zone and it is getting easier. Paradoxically, throughout the year, when you feel stress in your daily life, you miss so much this kind of lifestyle. You even can get an addiction to Erasmus+. This type of project is a good preparation to live and study abroad for a semester or even more. In addition, this way of living in intercultural environment is a proper way to learn how to co-operate, be flexible and responsible in the long run when, hopefully, we will work in international group of people. Team working is essentially required in this increasingly globalizing world.

To sum up, every knowledge is useful, but not every way of gaining is effective. The same story is with a non-formal education. It can be used in various situations, but it still not proper for everyone. It demands going out of comfort zone, but if somebody does it, he can enrich his personality and background. That's why we strongly recommend this unique opportunity to fully experience multicultural world to everybody who has ever wanted to work on himself and improve his assertiveness.

*Bartłomiej Zając  
Nicolò Beda Zantomio  
Igor Pekija  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Milan Cák*



# Različite perspektive neformalnog obrazovanja



Obrazovanju je potrebna promjena. A upravo neformalan pristup predstavlja rješenje. Nije za svako- ga iz razloga što može biti zabava, ali i izazov u isto vrijeme. Bazira se na dobroj volji i volonterstvu tako da se nikoga ne tjera na sudjelovanje. Također, mogućnosti su neograničene - sve ovisi o tebi.

Postoji mnogo značenja i definicija neformalnog obrazovanja. No, najbolji način da ga se opiše je tako da se zamisli obiteljski portret. Svaka obitelj ponosna je na svoj portret. Žive zajedno te razmjenjuju ideje i iskustva svaki dan; na taj način uvijek nauče nešto novo. Jednostavno - to je najbolji način za zajedničko odrastanje, a upravo se o tome radi u cijelom konceptu neformalne edukacije.

Mašta, kreativnost, poštovanje, tolerancija, sloboda izražavanja i razmišljanje van svakodnevnih okvira predstavljaju sastojke ove unikatne torte. Torte koja nam donosi nove prijatelje, nove vještine ili jednostavno mnoštvo korisnog i, u isto vrijeme, prekrasnog iskustva. Uz Erasmus+ projekte, koji se baziraju na međukulturalnoj razmjeni, učenju novih jezika i upoznavanju novih kultura, to je moguće i za njima među mladim ljudima svakim trenutkom raste interes.

Naravno, za nekoga tko nikad nije sudjelovao u sličnom projektu, prvi doticaj može biti šokantan. Ali i taj šok redovito je pozitivan. Međukulturalna okolina nije svačija svakodnevica, ali svi se sudionici mogu uključiti, biti aktivni i podjednako pridonijeti ukupnom dojmu. Na ovom tipu projekta, jasno, na određeno vrijeme, sudionici se odlučuju na zajednički život, zajedničko provođenje vremena i, jednako tako, na zajedničku zabavu s ljudima iz različitih zemalja koji nerijetko postanu dobri prijatelji. Za ovakvo iskustvo potrebna je volja za izazovom. Upravo je izazivanje samoga sebe na svakodnevnoj bazi najbolji način za poboljšanje osobnih vještina. Novi sudionici uvijek će trebati pomoć i iskustvo nekoga tko je već sudjelovao u nečemu sličnom, ali,

srećom, takvih osoba na ovakvim projektima ne fali.

Pri prvom projektu nerijetko se pojavljuju prepreke i izazovi, ali, kako vrijeme prolazi, naša se zona komfora širi i sve postaje lakše. Čak dolazi do toga da se, kad u svakodnevnom životu osjetimo stres, nerijetko sjetimo ovog stila života i osjetimo da nam nedostaje. Na Erasmus+ se stvarno možete naučiti i postati ovisni. Ovaj tip projekta odličan je način za pripremu za studij i život u inozemstvu. Također, kroz suživot u međukulturalnom okruženju ljudi doista nauče surađivati, biti fleksibilni i odgovorni, što im omogućava iznimno laganu adaptaciju pri bilo kakvom poslu u međunarodnoj grupi ili timu ljudi. Timski rad jedan je od ključnih faktora u poslu u današnjoj, sve više globaliziranoj, stvarnosti.

Na kraju, svako znanje je korisno, ali nisu svi načini sticanja istog jednako efikasni. To vrijedi i za neformalnu edukaciju. Naučeno možemo stvarno primijeniti u raznovrsnim situacijama, ali, jasno, nije za svakoga. Pri njoj se izlazi iz zone komfora, ali oni koji to učine uglavnom na kraju obogate svoju osobnost i samostalnost. Zbog svega navedenog preporučujemo ovu unikatnu priliku za doživljavanje multikulturalnog svijeta na pravi način svakome tko je ikad htio raditi na sebi i svojoj samosvijesti.

*Bartłomiej Zając  
Nicolò Beda Zantomio  
Igor Pekija  
Jesús Carlos Hernando Pérez  
Milan Cák*

# Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene



How to bring six different countries together? An Erasmus+ project can make this possible. Thirty six participants, six from Poland, Croatia, Italy, Spain, Romania and the Slovak Republic each, have met in Zakopane to learn about languages and journalism in a non-formal way. In this project you can improve your creativity and skills. Non-formal education is a personal experience, in which you learn to be responsible for your own learning process and resource management. As Claudia from Romania puts it: You can acquire knowledge in a non-stressful environment, not worrying if you will be judged; the process of learning comes naturally and in an interactive way, so it's easier to remember and apply knowledge.

The project was started by Marcin Książkowski and Aleksandra "Ola" Kruszewska, who were inspired by how fast an Italian can learn Polish. After spending only one week with a foreign exchange student from Italy who had never had experience with Polish and watching him acquire near fluency, Marcin decided to give others the opportunity to share and learn his language and culture in a similar way. "Initially, the project was all about languages, but after getting some input from Ola, we decided to add journalism to the mix," says Marcin. Even though Marcin normally does this kind of project himself, this time it was not just a one man journey. Ola and Marcin worked together on logistics and schedule, but also integrated

their own individual ideas into one common final draft, with Marcin concentrating on the language related activities, and Ola on journalism. Even though there were initially difficulties, caused by an unpredicted change from the two originally planned projects, Marcin and Ola managed to integrate it into a single ten day adventure. The stress of the preparations did not promise a good outcome, but as Ola says: "It's all about the people you meet. Everyone is so optimistic, involved, without everyone it does not work. Even though the outcome isn't always as you expect it to be, it's amazing! A perfect experience!" The success of the project can in part be attributed to the fact that participants took an active role even before the project began, being responsible for organizing workshops, cultural evening and even their own MaLaJo dictionary. However, the pre-project experience was not just a motivating precursor to the exchange. Many of them had reservations before coming. As Serena sums it up: "Honestly, I was a bit scared of leaving my country. I didn't know what could happen during the project, but I learned that I can really do what I want to do and this helped me a lot to break my barriers and conquer my fears."

The activities offered a chance for everyone to take an active part. As no two were similar, many participants had trouble deciding on a favorite. When we asked Ján from Slovakia about his favorite activity, his answer was simply: "Oh, boy! The one with the balloons. Really funny and afterwards we had a discussion and I really learned a lot." For Karla from Croatia and Juan from Spain, the Trust Bridge activity empowered them the most, as it offered an opportunity to literally rely on each other's abilities and strengths. Serena from Italy and Blanka from Poland really enjoyed the speaker competition, in which they had an opportunity to experience not only the wonderful sound of different languages, but also their tongue acrobatics. Even though some of the participants had never encountered journalism related topics before, the experience taught them how to cooperate, and it even changed some future plans. For example, the project inspired Serena to consider giving a chance to journalism in her studies, as a personal result of her experience.

Hearing all this, you might ask yourself: How is this learning? What

purpose does it serve? As we talked with the participants, all of them described the days spent in Zakopane as a special and educational experience that made them gain a different perspective and new knowledge. People from all over the Europe who normally would never meet, forming friendships and close ties through sharing experience. About the newly formed relationships, Serena tells us: "I love my feelings, my memories I have made here, they will certainly stay with me much longer than these few days."

Regardless of the fact that the actual project is finished, participants still planned to play a little part in each other's lives, despite the distance. As Marcin says: "All of the teams were really working and cooperating. Everyone's involvement was really good. I can't say anything bad about the project. If I could stay young forever, I would just do this to participate in that kind of projects." Whether it was dobro, bun, dobrze, dobre, bien or bene, it was definitely a good experience.

*Samuel Bud  
Laura Rueda Diez  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Alexandra Prítková  
Štefan Štec*



# Dobro, bun, dobrze, dobre, bien, bene



Kako približiti šest različitih država? S Erasmus + projektom, moguće je. Trideset šest sudionika, po šest iz Poljske, Hrvatske, Italije, Španjolske, Rumunjske i Slovačke, našli su se u Zakopanima kako bi učili o jezicima i novinarstvu na neformalan način. Neformalno obrazovanje je osobno iskustvo, u kojem se uči biti odgovoran za vlastiti proces učenja i upravljanje vlastitim kapacitetima. Ovako to opisuje Claudia iz Rumunjske: Možeš učiti u okruženju koje nije stresno, bez da brineš hoće li te netko osuđivati; proces učenja je prirodan i interaktivan, tako da je lakše zapamtiti i primijeniti naučeno.

Projekt su pokrenuli Marcin Książkowski i Aleksandra "Ola" Kruszewska, koje je inspirirala brzina i lakoća kojom je jedan Talijan naučio Poljski. Nakon što su proveli samo tjedan dana sa studentom na razmjeni iz Italije koji se nikad prije nije susreo s poljskim jezikom i gledali ga kako uči govoriti tečno, Marcin je odlučio i drugima dati mogućnost da iskuse i nauče njegov jezik i kulturu na sličan način. "U početku, tema projekta su bili samo jezici, ali na Olin prijedlog, odlučili smo ubaciti i novinarstvo," kaže nam Marcin. Iako Marcin inače ovakve projekte organizira sâm, ovoga je puta to bio posao za više ruku. Ola i Marcin zajedno su radili na rasporedu projekta i logistici, ali također su i ukomponirali svoje pojedinačne ideje u konačnu verziju projekta, tako da se Marcin fokusirao na aktivnosti vezane uz učenje jezika, a Ola one vezane za novinarstvo.

Iako je u početku bilo poteškoća, uzrokovanih otkazivanjem jednog od dva planirana projekta, Marcin i Ola uspjeli su oba projekta spojiti u jednu desetodnevnu pustolovinu. Stresne pripreme nisu obećavale dobar ishod, ali, kao što nam Ola kaže: "Stvar je samo u ljudima koje upoznaš. Svi su tako optimistični, uključeni, ništa ne funkcionira bez svih nas zajedno. Iako ishod nije uvijek ono što se očekivalo, uvijek je nevjerojatno, savršeno iskustvo." Uspjeh projekta može se djelomično povezati s time što su sudionici imali aktivnu ulogu u projektu i prije no što je službeno počeo, dobivši odgovornost da organiziraju jezičnu radionicu, kulturnu večer, čak i vlastiti MaLaJo rječnik. Ipak, predprojektno iskustvo nije bilo samo motivirajući preludij projektu. Mnogi su imali sumnje oko dolaska. Serena nam je rekla: "Da budem iskrena, bilo me malo strah otići iz domovine. Nisam znala što se može dogoditi tijekom projekta, ali naučila sam da zaista mogu napraviti ono što želim i to mi je pomoglo da se otvorim i izborim sa svojim strahovima."

Aktivnosti su takve da svakome daju priliku da aktivno sudjeluje. S obzirom da su sasvim različite, mnogim sudionicima bilo je teško izabrati najdražu. Kada smo pitali Jána iz Slovačke o njegovoj najdražoj aktivnosti, odgovorio je: "O, Bože! Ona s balonima. Jako je smiješna, a poslije smo je raspravili i stvarno sam puno naučio." Karli iz Hrvatske i Juanu iz Španjolske, najviše se svidio Most povjerenja, jer je dao mogućnost da se doslovno oslonimo jedni na druge. Serena iz Italije i Blanka iz Poljske uživale su u govorničkom natjecanju, u kojem su dobile priliku ne samo uživati u divnim zvukovima raznih jezika, nego i u jezičnim akrobacijama koje ih prate. Iako neki sudionici nikada do projekta nisu imali kontakta s novinarstvom, iskustvo ih je naučilo kako surađivati, a čak je i utjecalo na njihove izbore o vlastitoj budućnosti. Na primjer, Projekt je inspirirao Serenu da pokuša studirati novinarstvo: sasvim osobni rezultat njenog iskustva.

Nakon svega ovoga, možda ćete se zapitati: Zar je to učenje? Čemu to služi? Kad smo razgovarali sa sudionicima, svi su opisali dane provedene u Zakopanima kao posebno i poučno iskustvo koje im je dalo novu perspektivu i znanje. Ljudi iz cijele Europe koji se vjerojatno inače nikada ne bi sreli izgradili su prijateljstva i bliskost kroz zajednička iskustva. O tim novim povezanoštimu među sudionicima, Serena

nam kaže: "Volim osjećaje, sjećanja koja sam ovdje dobila. Sigurno će utjecati na mene dugo nakon ovih nekoliko dana."

Iako je sâm projekt gotov, sudionici i dalje namjeravaju dijeliti djeliće svojih života, bez obzira na udaljenosti. Kao što nam Marcin kaže: "Svi su timovi stvarno radili i surađivali. Svi su se trudili sudjelovati. Ne mogu reći ni jednu lošu riječ o projektu. Da mogu, ostao bih zauvijek mlad i samo ovo radio." Bez obzira je li bilo good, bun, dobrze, dobre, bien ili bene, ovo je zasigurno bilo dobro iskustvo.

*Samuel Bud  
Laura Rueda Diez  
Claudia Mantini  
Dajan Plačković  
Alexandra Prítková  
Štefan Štec*





# MaLaJo, I'm In Love

/MaLaJo workshop song,  
written by participants of exchange/

I don't care I didn't know you  
Now we're friends and I really like to  
Learn new things with all of you  
It's MaLaJo, I'm in love

Monday it's potatoes day  
Tuesday, Wednesday all the same  
Thursday we had funny games  
It's MaLaJo, I'm in love.

Marcin wait!  
Someone always comes too late  
But in the end everything is great

Interviews, cultural nights  
Reportages and balloon's fights  
Articles and videos  
It's MaLaJo, I'm in love

Come on now and you will see  
What non formal education means  
Everything depends on you  
It's MaLaJo, I'm in love

Ola wait!  
Italians are late again  
Punishments are waiting them

Erasmus plus is always here  
To make things more challenging  
Connecting our languages  
It's MaLaJo, I'm in love

Croatia, Italy and Spain  
Romania, Slovakia and Poland's there  
Zakopane, I don't care  
It's MaLaJo, I'm in love

## And You?

What do You think about MaLaJo,  
Erasmus+, language learning  
and non-formal education?  
Do not hesitate and share your opinion  
with us on our fanpage!

[www.facebook.com/associationECIM/](http://www.facebook.com/associationECIM/)



Erasmus+



[www.ecim.pl](http://www.ecim.pl) - [www.facebook.com/associationECIM/](http://www.facebook.com/associationECIM/)